

Eesti Maaülikool
Metsandus- ja maaehitusinstituut



Martin Tammejuur

**PUITTAIMEDE INTRODUKTSIOON EESTISSE 19. SAJANDI
ESIMESEL POOLEL**

**INTRODUCED WOOD SPECIES IN ESTONIA DURING THE
FIRST HALF OF THE 19th CENTURY**

Magistritöö
Metsamajanduse õppekava

Juhendajad: Ivar Sibul, *PhD*

Tartu 2018

Eesti Maaülikool Kreutzwaldi 1, Tartu 51014		Magistritöö lühikokkuvõte	
Autor: Martin Tammejuur		Õppekava: Metsamajandus	
Pealkiri: Puit-taimede introduktioon Eestisse 19. sajandi esimesel poolel			
Lehekülgi: 71	Jooniseid: 1	Tabeleid: 4	Lisasid: 2
Osakond:	Metsandus- ja maaehitusinstituut		
ETIS-e teadusvaldkond ja CERC S-i kood	Metsakasvatus, metsandus, metsandustehnoloogia (B430)		
Juhendaja(d):	Dotsent Ivar Sibul, <i>PhD</i>		
Kaitsmiskoht ja aasta:	Tartu, 2018		
<p>Geograafilisest asendist tulenevalt on Eestis pärismaiseid puu- ja põõsaliike tagasihoidlikult, mistõttu hakati mõisa- ja linnaparkide rajamise ja täiendamise intensiivistumisega sisse tooma dekoratiivseid võõrpuittaimi. 19. sajand oli puittaimede introdutseerimise ajaloo kontekstis oluline, sest sellest perioodist pärinevad esimesed põhjalikud nimekirjad Eesti- ja Liivimaa kubermangudes esinenud puittaimedest. Lisaks hakati 19. sajandil sissetoodud puittaimedega tegema katseid nende metsakultuuris kasutamiseks.</p> <p>19. sajandit on puittaimede Eestisse introduktiooni taustal uuritud üsna palju, ent käesoleva magistritöö baasiks olnud kirjanduse analüüsil selgus, et nimetatud teemakäsitles on senises kajastuses puudu 19. sajandi esimese poole põhjalik uuring, eriti just mis puudutab introdutseeritud lehtpuude taksoneid.</p> <p>Käesoleva magistritöö põhieesmärgiks oli kirjandus- ja arhiivimaterjalidele toetudes tuvastada 19. sajandi esimesel poolel introdutseeritud võõrpuuliigid, nende päritolumaad, ning seeläbi täiendada senist introdutseerimise ajaloolist teadmust.</p> <p>Uurimusele seatud eesmärkide saavutamiseks analüüsiti kirjanduse ja arhiiviallikaid ja koostati nimekirjad 18. sajandi lõpul (Sander, 2008) ja keskel (Dietrich, 1854) ilmunud Eesti aladel esinenud puittaimede taksonite nimekirjade alusel. Sander (2008) ja Dietrichi (1854) koostatud nimekirjade omavahelisel võrdlusel tuvastati 19. sajandi esimesel poolel Eesti- ja Liivimaa kubermangudesse sisse toodud võõrtaksonid. Lisaks esitatakse käesolevas töös täielikud taksonoomilised nimekirjad.</p> <p>Magistritöö raames läbi viidud uuringu tulemusena selgus, et 19. sajandi esimesel poolel on Eesti aladele sisse toodud 236 liiki või teisendit võõrlehtpuid ja -põõsaid (kokku 62 perekonnast) ning 14 liiki või teisendit võõrokaaspuid ja -põõsaid (6 perekonnast). Peamiselt pärinesid tollel perioodil introdutseeritud liigid Põhja-Ameerikast.</p> <p>Käesoleva uuringu tulemused on rakendatavad edasistes sarnast teemat kajastatavates uuringutes ning vajadusel tollest perioodist pärit parkide renoveerimisel, andes väärtuslikku infot sellel ajal võimalike variantidena kasutatud võõrpuittaimede liigilisest koosseisust.</p>			
Märksõnad: Võõrpuittaimed, introdutseerimise ajalugu, dendroloogia			

Estonian University of Life Sciences Kreutzwaldi 1, Tartu 51014		Abstract of Master's Thesis	
Author: Martin Tammejuur		Speciality: Forest management	
Title: Introduced wood species in Estonia during the first half of the 19 th century			
Pages: 71	Figures: 1	Tables: 4	Appendixes: 2
Department:	Institute of Forestry and Rural Engineering		
Field of research and (CERC S) code:	Forestry, forest management and forest technology (B430)		
Supervisors:	Associate Professor Ivar Sibul, <i>PhD</i>		
Place and date:	Tartu, 2018		
<p>Estonian flora of woody plants is rather poor. This has led to introduction of different foreign wood species and their cultivars during the period of founding new mansion and city parks. 19th century is an important period of introduction history in Estonia and Livonia, because the first lists about Estonian and Livonian woody plants species were printed. Moreover the first experiments for testing foreign wood species in forestry took place during the 19th century. Introduction of woody plants during the 19th century Estonia is rather well researched topic. Nonetheless the analysis of different sources indicated the lack of studies about introduction history concerning the first half of 19th century. Moreover some research has covered foreign coniferous wood species, but studies were lacking about deciduous trees.</p> <p>Derived from literature analysis the following goals were set for the current master thesis: determine the list of introduced wood species during the first half of 19th century, together with their natural habitat.</p> <p>In order to achieve the goals, research literature and archive materials were analysed. The list of introduced woody plant species during the first half of 19th century was created based on the taxon lists developed by Sander (2008) and Dietrich (1854).</p> <p>The current research showed that during the first half of the 19th century, 236 deciduous tree and shrub taxons from 62 genus and 14 taxons of coniferous wood taxons were introduced. Majority of the species were introduced from Northern-America.</p> <p>The information presented in the current master thesis could be used in future studies and also in restoring old parks from 19th century with appropriate tree species and cultivars.</p>			
Keywords: Foreign wood species, introduction history, dendrology			

Sisukord

SISSEJUHATUS	5
1. KIRJANDUSE ÜLEVAADE.....	7
1.1. 19. sajandi Eesti ajaloo lühikirjeldus	7
1.2. Introdutseerimise ajalugu Euroopas.....	8
1.3. Introdutseerimise ajalugu Eestis	10
1.4. 19. sajandi esimesel poolel introdutseeritud taksoneid dokumenteerinud isikud	14
1.4.1. Wilhelm Christian Friebe	14
1.4.2. Heinrich August Dietrich	14
1.5. 19. sajandil toimunud introdutseerimist kajastavad allikad	15
2. METOODIKA	18
3. TULEMUSED	19
3.1. 19. sajandi esimesel poolel introdutseeritud okaspuu taksonid	20
3.2. 19. sajandi esimesel poolel introdutseeritud võõrlehtpuu taksonid	21
3.3. Introdutseeritud taksonite päritolumaad	33
4. ARUTELU	35
KOKKUVÕTE	38
KASUTATUD KIRJANDUS	40
LISAD	44
Lisa 1. Dietrich (1854) täielik ümber kirjutatud taksonite nimekiri	45
Lisa 2. Dietrich (1854) nimekirjas esinenud, kuid tänapäevase vasteta jäänud taksonid	68

SISSEJUHATUS

Põõsa- ja puuliikide introductseerimine on suuresti olnud mõjutatud mõisate ja sinna juurde kuuluvate parkide rajamisest. Esimesed mõisad Eesti aladele on teadaolevalt rajatud 13. sajandil, kuid mõisate rajamine hoogustus 15.–16. sajandil (Põltsam-Jürjo, 2017). See langeb kokku ajaga, mil tehti esimesi katseid võõrpuittaimede mõningate taksonite, nagu suurelehise pärna (*Tilia platyphyllos* Scop.), roosiliikide (*Rosa* spp. L.), hariliku sireli (*Syringa vulgaris* L.) jt puu- ja põõsaliikide kasvatamisega Tallinnas (Sivers, 1889).

Mõisaparkidesse hakati võõrliike tooma 17. sajandil, kuid introductseerimine aktiveerus 18. sajandil (Laas, 1987), mida võiks lugeda mõisate ja aadlivalitsuse hiilgeajaks (Praust, n.d.). Laiaulatuslikumaks muutus liikide introductseerimine Eestis 19. sajandil, mil asutati Tartu Ülikooli botaanikaaed (asutati 1803, praegusesse asukohta koliti 1806.a.) (Sander, 2015) ning seal töötanud kuulsad teadlased nagu C. F. Ledebour, E. R. Trautvetter jt aitasid rikastada kohalikku dendroloogilist kollektsiooni ekspeditsioonidelt kaasa toodud seemnetega, mida vahendati mujale Baltikumi ja Lääne-Euroopasse (Laas, 1987).

Sellest perioodist pärinevad ka J. Klinge ning M. Siversi uurimistööd, mis käsitlesid võõrliikide kasvatamist Eestis ning 19. sajandi lõpus alustas M. Maurach praeguses Järvelja õppemetskonnas võõrpuuliikide metsandusliku kultiveerimise katsetega (Laas, 1987).

Eelnevast nähtub, et 19. sajandil toimunud puittaimede introductseerimisega seotud tegevused omasid suurt mõju Eesti toonasele dendroloogilisele liigirikkusele ning ilma tolleaegsete introductsioonliste katsetusteta oleks tänapäeva Eesti parkide, aedade ning metsade liigiline koosseis üsna tagasihoidlik.

19. sajandil toimunud võõrpuude introductseerimise ajalugu on uuritud Heldur Sanderi, Toivo Meikari, Jüri Elliku, Urmas Rohu poolt erinevatest aspektidest lähtuvalt (Sander, 2006, 2008, 2009; Sander, Elliku ja Roht, 2008; Sander & Meikar, 2004), kuid kajastamata on jäänud 19. sajandi esimesel poolel toimunud võõrlehtpuuliikide introductseerimine Eestisse.

Sellest tulenevalt püstitati käesolevale magistritööle järgmised eesmärgid:

- tuvastada kirjalikele allikatele tuginedes, milliseid puittaimede taksoneid introductseeriti Eesti aladele 19. sajandi esimesel poolel;
- koostada 19. sajandi esimesel poolel Eestisse introductseeritud võõrpuuliikide kohta ülevaatlik nimekiri;
- tuvastada piirkonnad, kust pärines uuritava perioodil kõige enam Eestisse toodud võõrpuuliike.

Magistritöös käsitletav ajavahemik on valitud järgmistel põhjustel:

1. 19. sajandi alguses (Friebe, 1805) ja keskel (Dietrich, 1854) avaldati Eesti- ja Liivimaal esinevate puittaimede nimekirjad;
2. Seni avaldatud 19. sajandil toimunud introductseerimist kajastavad teosed keskenduvad killustatult uuritavale teemale;
3. Puuduvad senised uurimused, mis kajastavad 19. sajandi esimesel poolel introductseeritud võõrleht- ja okaspuude taksoneid.

Uurimistöö baasil on kavas avaldada ülevaateartikkel.

Tänuavaldused

Kuna tööks vajaliku materjali läbi töötamine oli väga ajamahukas, siis tänan oma tööandjat AS Vestman Metsa, kes võimaldas täiskoormuse kõrvalt tegeleda magistriõpingutega ja toetas magistritöö kirjutamist. Samuti soovin tänada elukaaslast, kelle mõistev suhtumine aitas kaasa töö valmimisele.

Eriline tänu kuulub juhendajale Ivar Sibulale, kellega oli hea koostöö ja kes äratas minus huvi dendroloogia vastu, mistõttu tegelen sellega edasi ka tulevikus.

1. KIRJANDUSE ÜLEVAADE

1.1. 19. sajandi Eesti ajaloo lühikirjeldus

19. sajandil oli tänapäevane Eesti jaotatud kahe kubermangu, Eestimaa (praegune Põhja-Eesti) ja Liivimaa (praegune Lõuna-Eesti ja Põhja-Läti) kubermangu vahel, mis püsis kuni kubermangude liitmiseni 1917. aastal (Pajur, 2017). Sellesse perioodi on jäänud Eesti ajaloo silmapaistvad sündmused. Näiteks kaotati Eesti- ja Liivimaal pärisorjus vastavalt 1816. ja 1819. aastal (Seppel, 2017a), mida tähistati 1869. aastal toimunud esimese üldlaulupeoga Tartus. 1857. aastal hakkas ilmuma Perno Postimees Johann Voldemar Jannseni toimetamisel Pärnus (Andresen, 2017a) ning taasavati Tartu Ülikooli 1802. aastal (Andresen, 2017b) jpm.

18. sajandi lõpust (Tulve, 2004) aga ka 19. sajandi algusest (Praust, n.d.) pärinevad suured kivist ehitatud mõisapargi, huvimaja ja tiigiga mõisad (Meikar, 1994). Tollel perioodil ehitatud mõisad olid enamasti historitsistlikus stiilis ja esinduslikku mõisa peahoonet ümbritsesid kuni kümnete hektarite suurused pargialad ning muud kaunistuselemendid nagu lehtlad, skulptuurid ja sillad (Praust, n.d.). Luksuslike häärberite rajamist soodustas Vene turu avanemine Balti kubermangude viinatoodangule 1766. aastal, mis oli Eesti- ja Liivimaal mõisatele üks olulisemaid sissetulekuallikaid (Seppel, 2017b).

Mõisate käekäiku on negatiivselt mõjutanud Venemaa agraarkriis 19. saj. teisel poolel ning see soodustas mõisatele kuuluva põllumajandusmaa metsastamist (Meikar, 1994). Kuigi 19. sajandil tekkis talupoegadel võimalus osta mõisa käest talu päriseks, ei laienenud see võimalus metsamaa ostule. Veel 1880. aastatel kuulus 99% metsamaast mõisatele (Seppel, 2017c). See teadmine selgitab, miks olid mõisnikud nagu krahv Friedrich Georg Magnus Magnus Berg (1845–1938) ja Maximilian von Sivers (1857–1919) lisaks loodushuvile motiveeritud metsanduse arendamisega tegelema ja uute võõrpuuliikidega katsetama. Mõlemad nimetatud mehed on andnud olulise panuse Baltimaade metsamajanduse ja dendroloogia edenemisse 19. sajandi teisel ja 20. sajandi esimesel poolel (Kasesalu, 2008; Meikar, 1994).

Mõisate arvu kohta 19. sajandil on lünklikud andmed. 1790. aastal oli Eesti- ja Liivimaa kubermangus koos Saaremaaga kokku 1006 peamõisa (Sander, 2008). 1910. aastal oli Eesti aladel kokku 785 peamõisat ning 241 kõrvalmõisat (Praust, n.d.). Seega võib öelda, et Eesti aladel oli 19. sajandil ligikaudu 1000 mõisat, millel oli potentsiaalne huvi mõisa aia või pargi rikastamise vastu uudsete liikidega.

Kuigi Baltimaad kuulusid tol perioodil Vene ülemvõimu alla, oli valdavaks siinsetel aladel siiski Baltisaksa kultuur. Seda tingis pärast Põhjasõda tühjaks jäänud kohtade asustamine Saksamaa kaupmeeste, kodu- ja kirikuõpetajatega. Samas oli Baltisaksa kultuur mõjutatud suuresti ka eestlaste ja Läti aladel lätlaste kultuurist (Andresen, 2017d).

Nii olid ka pargid, mis Eesti aladel esinesid, suuresti mõjutatud Lääne-Euroopas levinud pargi kujundamise suundumustest, kuid esines ka Venemaalt pärit elemente (Hein, 2007)

19. sajandi lõpuperioodi ilmestab venestamine, mille suurim mõjuperiood Balti provintssides langes 1880. aastate teise poolde ja 1890. aastate algusesse. Seoses keiser Alexander III võimule tulekuga algatati rünnak seni kehtinud Balti provintside erikorraile ning alustati koolide vene keelsele õppele üle viimist ning ühiskondlike institutsioonide nagu omavalitsuste, politsei- ja kohtusüsteemi reformimist (Andresen, 2017c).

1.2. Introdutseerimise ajalugu Euroopas

Viljapuude ning dekoratiivsete puuliikide algupärasest asukohast välja viimist inimese kaasabil ehk introduktsiooni on teadaolevalt teostatud juba alates 1600 aastat eKr. Erinevate puuliikide introdutseerimist on mõjutanud uute geograafiliste piirkondade avastamine (Ameerika) ning uurimisekspeditsioonide korraldamine seni väheuuritud piirkondadesse 16.–18. sajandil (Laas, 2004). Taoliste ekspeditsioonide käigus kogutud seemned ja nende kasvatamine algupärasest levilast väljaspool panid aluse uute liikide sobivusuuringutele, kasvatamiseks kohalikes tingimustes ning puude liigilise mitmekesisuse suurenemisele.

Kesk-Euroopasse sattusid uued puuliigid introductseerimise abil peamiselt Põhja-Ameerikast, Kanadast ja Kaug-Idast ning Siberist. Siberi, Kesk-Aasia ja Kaug-Ida taimeistiku uurimisele on suure panuse andnud Tartu Ülikoolis professori ning botaanikaaia juhatajana (1811-1836) töötanud C. F. Ledebour, tema õpilased ja õpilaste õpilased (Laas, 2004).

19. sajandil toimunud uurimisretkede käigus on jõudnud Briti saartele näiteks harilik ebatsuuga (*Pseudotsuga menziensis* (Mirb.) Franco), kollane mänd (*Pinus ponderosa* Dougl. ex P. et C. Laws), suhkrumänd (*P. lambertiana* Dougl.), lääne mänd (*P. monticola* Douglas ex D. Don), õilis (kaunis) (*Abies amabilis* Douglas ex J. Forbes) ja hiigelnulg (*A. grandis* (Douglas ex D. Don) Lindley), sitka kuusk (*Picea sitchensis* (Bong.) Carr), hiigelelupuu (*Thuja plicata* Donn ex D. Don), kalifornia ebaküpress (*Chamaecyparis lawsoniana* (A. Murr.) Parl.) jm hästituntud liigid (Laas, 1987; Laas, 2004). Venemaal oli kuni 19. sajandini tähelepanu pööratud peamiselt Siberist pärit puittaimede taksonitele nagu suur läätspuu (*Caragana arborescens* Lam.), loorber- (*Populus laurifolia* Michx.) ja lõhnav pappel (*P. suaveolens* Fischer), siberi lehis (*Larix sibirica* Ledeb.), siberi seedermand (*Pinus sibirica* Du Tour.), mitmed enela liigid (*Spiraea* spp.), väike mandlipuu (*Prunus tenella* Batsch., sün. *Amygdalus nana*) jt.

Hiljem, 19. sajandi algul ning keskpaigas hakkasid inimese kaasabil levima põhjapoole Kaukaasiast, Krimmist jt lõunarajoonidest pärit puittaimede taksonid (Laas, 1987). Esimeste Manžuriast pärit puuliikide introductsiooniline katsetus Venemaale pärineb samuti 19. sajandist (*Ibid.*).

Uute liikide introductseerimist on suuresti mõjutanud iluaianduse ning parkide rajamine Venemaal. Enne seda aga oli põhirõhk ravimtaimede kasvatamisel nn. apteegiaedades (Sander, 2015). 19. sajandil alustasid tegevust eksootilisi taimi kasvatavad kommertstaimlad Riias, Peterburis ja Odessas (Laas, 1987).

Kokkuvõtlikult on introductseerimise eesmärkideks olnud (Sander & Meikar, 2004):

- Olemasolevate puistute mitmekesistamine;
- Puidu saamine (tarbe ja küttepuit);

- Pinnasekaitse;
- Iluaiaandus, -pargindus;
- Teaduskatsed;
- Põllumaade metsastamine.

1.3. Introdutseerimise ajalugu Eestis

Looduslikult kasvavad puud on Eesti alale levinud pärast viimast jääaega, Kagu-Eestisse arvatavasti 13 000 ja mujale 11 000 aastat tagasi. Puittaimed on siia jõudnud erinevast suunast mitmel kliimaperioodil (Johnson & More, 2005). Eesti dendrofloora on pärismaiste puu- ja põõsaliikide arvu poolest üsna vaene (Paivel, 1959). Tänapäeval võib looduslikuna Eestis käsitleda 51 liiki ja pisiliiki puid ja põõsaid, kuhu pole kaasatud hübriide, alamliike, teisendeid ega vorme (Johnson & More, 2005). Sellest hoolimata domineerisid parkides juba 19. sajandil kohalikud liigid nagu harilik vaher (*Acer platanoides* L.), harilik mänd (*Pinus sylvestris* L.), harilik kuusk (*Picea abies* (L.) H. Karst.), harilik tamm (*Quercus robur* L.), harilik pärn (*Tilia cordata* Mill.), hall lepp (*Alnus incana* (L.) Moench), sanglepp (*A. glutinosa* (L.) Gaertn.), harilik kukerpuu (*Berberis vulgaris* L.), aru- (*Betula pendula* Roth) ja vaevakask (*B. nana* L.), verev kontpuu (*Cornus sanguinea* L.), harilik sarapuu (*Corylus avellana* L.), harilik tuhkpuu (*Cotoneaster lucidus* Schltdl.), harilik kuslapuu (*Lonicera xylosteum* L.), sinine kuslapuu (*L. caerulea* L.), harilik toomingas (*Prunus padus* L.), harilik türnpuu (*Rhamnus cathartica* L.), mets- (*Rosa majalis* Herrm.), näärmekas (*R. rubiginosa* L.) ja koer-kibuvits (*R. canina* L.), vesipaju (*Salix triandra* L.), harilik künnapuu (*Ulmus laevis* Pall.), harilik lodjapuu (*Viburnum opulus* L.) (Palm, 2011). Läbi sajandite on põhilisteks pargipuudeks olnud harilik tamm ja harilik pärn (Aaspõllu, 2007).

Esimeste võõrpuuliikide Eesti alale introdutseerimise aega on väga raske kindlaks määrata. Võib oletada, et see toimus juba 13. sajandil. Esmalt hakati meil nagu mujal Euroopas kasvatama söödavate viljadega eksoote – viljapuid (Paivel, 1968). A. Heina (2007) esitatud ülevaatest selgub, et ploomipuud ja karusmari on Eestisse jõudnud Saksamaalt, kuid kirsipuu Venemaa kaudu juba 17. sajandi keskel.

Võõrpuuliikide kasvatamine dekoratiivsetel eesmärkidel algas mõnevõrra hiljem, tõenäoliselt kaubanduslike suhete elavnemise perioodil. Eksootide levitajaiks olid tol ajal kloostrid (Sander, 2015). Kloostriaedades kasvatati viljapuude, vürtsi- ja ravimtaimede kõrval ka mõningaid ilupuid ja -põõsaid (*Ibid.*).

Seoses linnade hoogsa arenguga tekkis vajadus puhke- ja lõbustuskohtade järele nende vahetus läheduses. Tallinnas rajati tol ajal linnamüüri taha esimesed avalikud aiad. Üht neist mainitakse ürikutes juba 1369. aastal (Viirik, 1932). 15. sajandi algul rajati Tallinna Rannavärava juurde Papagoiaed, 1431. aastast on andmeid Ammukütiaia (Viirik, 1932) ja 1444. aastast Roosiaia kohta. Suure tõenäosusega kasvasid nendes aedades ka mõned introductseeritud taimeliigid, näiteks roosid (*Rosa* spp.) ja Lõuna-ja Kesk-Euroopast pärit suurelehine pärn (*Tilia platyphyllos* Scop.), mis A. Mathieseni (1934) andmetel kuuluvad esimeste Eestisse introductseeritud dendroloogiliste dekoratiivtaimede hulka. Sellel perioodil introductseeriti Eestisse Friedrich Maximilian (Max) von Siversi (1889) andmetel arvatavasti ka harilik sirel (*Syringa vulgaris* L.) ja hõbepappel (*Populus alba* L.). Samas väidab A. Mathiesen (1934), et *Salix alba* L. võis olla esimene võõrpuittaim, mis on pärast viimast jääaega inimese kaasabil Eesti aladele jõudnud.

18. sajandi alguseni tegeldi Eestis võõrpuittaimede introduktiooniga siiski veel vähe. Kuid Lääne-Euroopas tol ajal juba võrdlemisi ulatuslikud taimede introduktiooni alased tööd äratasid ka meil üha elavamalt huvi võõrpuuliikide vastu (Paivel, 1958). 18. sajandist pärineb juba hulk välismaiseid taksoneid meie linnades (Aaspõllu, 2007), veelgi rohkem aga endistes mõisaparkides. Suure-Kambja pargis kasvavad 1740–1750. aastal istutatud euroopa lehised (*Larix decidua* Mill.). Vana-Vigalas on esimesed lehised istutatud tõenäoliselt samuti 18. sajandi keskel (Laas, 2004). Sajandi lõpu poole jõudsid Eestisse Põhja-Ameerika idapoolsest osast pärinevad puittaimed ning lõpuks Kesk-Aasia, Põhja- Ameerika läänepoolsed ja Jaapanist ning Hiinast pärit puu- ja põõsaliikide taksonid (Sivers, 1889).

Vana-Vigalas tänapäevani säilinud harilike elupuude grupp on teada olevalt istutatud 1792. aastal (Schultz, 1929, ref. Haller, 1931). Väidetavalt on Eestis kõige pikemalt kultiveeritud harilikku hobukastanit (*Aesculus hippocastanum* L.) ja punast leedrit (*Sambucus racemosa* L.)

(Sander, Elliku, & Roht, 2008), viimane neist on ka naturaliseerunud. Hariliku hobukastani kasvatamine varaseim info viitab selle võõrlehtpuu istutamisele 1630. aastal (Kenkmaa & Vilbaste, 1965).

1795. aastal rajati Vana-Vigala Hirveaia lehisekultuur (Schultz, 1929, ref. Haller, 1931), mis oli Eestis esimeseks võõrpuuliikidest (euroopa, vene ja siberi lehis) koosnevaks metsakultuuriks. Võõrpuuliikide taimedega varustasid tol perioodil parke ja aedu mitmed Tallinnas tegutsenud aednikud, kes muretsesid seemneid ja istutusmaterjali Saksamaalt, Hollandist ja mujalt. Nii näiteks teatas aednik Rautenberg 1776. aastal ajalehe *Revalsche Wöchentliche Nachrichten* nr. 32 veergudel, et tema puukoolis “on odava hinna eest saadaval...52 õunapuu- ja 3 pirnipuusorti, valged, kollased ja punased sõstrad, murelipuud, punased ja kollased karusmarjad, ebajasmiini ja lõhnava kuslapuu taimed”. Aednik Wülffken pakkus 1789. aastal samas ajalehes (nr. 4) ilmunud kuulutuse kaudu muu hulgas “kodu- ja välismaa puude” taimi (Paivel, 1968).

Puittaimede introdutsioon hoogustus Eestimaa kubermangu aladel seoses uute parkide rajamisega 19. sajandil. Eriti rohkesti suuri parke ja puiesteid rajasid mõisnikud-asjaarmastajad, kelle peamiseks taotluseks oli võimalikult rikkalike dendroloogiliste kollektsioonide loomine, mille varju jäi kahjuks nii mõnigi kord parkide kujunduslik külg (Paivel, 1968, Laas, 1987).

Inglise pargistiili kõrgajaks kujunes 1770. aastatest 1830. aastate alguseni (Hein, 2007). Inglise pargistiilile on omane just maastikuilmelisus, looduslähedane kujundus, värviderohkus, erinevate võrakujude kasutamine ning liigiline mitmekesisus (Laas, 1987; Aaspõllu, 1999).

19. sajandi algusesse jääb Tartu Ülikooli botaanikaaia loomine 1803. aastal (Tartu Ülikool: botaanikaaed, 2018). Tartu Ülikooli botaanikaaed oli tuntud võõrpuuliikide introdutseerimise keskusena ning sealsete teadlaste ekspedititsoonidelt pärit seemned aitasid kaasa Ida-Aasia, Siberi ning Altai piirkonna puude ja põõsaste liikide levikule Lääne-Euroopasse (Laas, 1987). Tartu Ülikooli botaanikaaia esimese kümne tegevusaasta perioodist on teada, et võõrliikidest kasvasid seal järgmised liigid: kanada kuusk (*Picea glauca* (Moench.) Voss), harilik elupuu

(*Thuja occidentalis* L.), väike mandlipuu (*Prunus tenella* Batsch), põld- (*Acer campastre* L.), mägi- (*A. pseudoplatanus* L.) ja tatari vaher (*A. tataricum* L.), harilik hobukastan (*Aesculus hippocastanum* L.), siberi seedermand (*Pinus cembra* ssp. *sibirica* (Rupr.) Kryn.), valge mänd (*P. strobus* L.), villane lodjapuu (*Viburnum lantana* L.), siberi elulõng (*Clematis sibirica* L.), erilehine sarapuu (*Corylus heterophylla* Fisch. ex Trautv.), amuuri tamm (*Quercus mongolica* Fisch. ex Ledeb.), lamm lepp (*Alnus sibirica* (mõeldud *Alnus hirsuta* (Spach.) Rupr.) (Sander & Meikar, 2009)

Kuni 1860. aastani oli võõrliikide kasutamine metsakultuurides pigem huvist lähtuv katsetamine kui metsamajanduslikest kaalutlustest lähtunud tegevus (Sander & Meikar, 2004). Tolle sajandi teises pooles alustati ulatuslikke metsanduslikke katseid (nulud, lehised, ebatsuuga) ning koos nendega ka uurimistöid, mis panustasid hilisemate võõrpuuliikide kasvatamise võimalusi uurivasse teadusesse (Laas, 1987).

Võõrpuud paelusid ka 19. sajandil eestlasi, kes alustasid talude rajamisega. Taluaedadesse istutati võõrokraspuudest enamjaolt lehiseid ja harilikke elupuid (Sander, Elliku ja Roht, 2006). Jaan Rõugu poolt 1885. aastal rajatud taluparki Järvamaal Türi vallas istutati just esimeste puudena 1885. aastal euroopa lehis (*Larix decidua* Mill.) ja 1890. aastal harilik elupuu (*T. occidentalis* L.) (Elliku, Paivel, ja Sander, 1999).

Lisaks liigirikkuse suurendamise eesmärgile parkides, on võõrliike introductseeritud Eestisse ka põllumaa metsastamise ning uute metsakultuuridega katsetamise eesmärgil. Sellele aitas kaasa 1765. aastal pärinev kohustus ilma metsata või vähese metsaga riigimõisate rentnikel rajada aastase normi ulatuses väheväärtuslikele jäät- ja põllumajanduslikult vähetulusatele maadele kohalikele tingimustele sobiva puuseemnega metsakülve (Sander & Meikar, 2004). Erilise tähelepanu pälvis lehis hea ehituspuiduna, pakkudes konkurentsi tammele oma kiire kasvu, suurema produktsiooni, küttepuuna kasutamise võimaluse poolest (Ibid.).

1.4. 19. sajandi esimesel poolel introdutseeritud taksoneid dokumenteerinud isikud

1.4.1. Wilhelm Christian Friebe

Wilhelm Christian Friebe (16. juuli 1761 -14. september 1811 Riia) oli ajaloolane ja baltisaksa ametnik. Sündides Saksamaal ja õppides Göttingeni ülikoolis, tuli ta 1784. aastal Liivimaale koduõpetajaks. W. C. Friebe alustas ühena esimestest süstemaatilisi teaduslikke loodusvaatlusi Eesti-ja Liivimaal (EE, 2018, Friebe, Wilhelm Christian).

W. C. Friebe avaldas mitmeid teoseid, mis kajastasid talupoegade elu aga ta avaldas ka botaanilisi ja põllumajandust ning ajalugu käsitlevaid uurimusi (*Ibid.*). Näiteks 1794. aastal ilmus majanduslik-geograafiline kirjeldus Liivi- ja Eestimaast, kus metsade ja metsaolude kirjeldamise kõrval anti soovitusi metsamajanduslike tööde tegemiseks (Meikar, 1991).

Tema eestvedamisel elavnes metsanduslik katsetegevus (EE, 2018, Friebe, Wilhelm Christian). Käesoleva magistritöö kontekstis on oluline välja tuua tema poolt 1805. aastal avaldatud teos "*Oekonomisch-technische Flora für Liefland, Ehstland und Kurland*", milles sisalduv võõramaiste puittaimede nimekiri loob võrdlusaluse hiljem Dietrich'i poolt 1854. aastal avaldatud nimekirjaga.

1.4.2. Heinrich August Dietrich

Heinrich August Dietrich sündis 4. novembril 1820 Saksamaal ja suri 21. detsembril 1897 Tallinnas. H. A. Dietrich tuli Eestisse noorukina ja asus tööle Haimre mõisas aednikuna. 19. sajandi kuuekümnendatel aastatel asus ta elama Tallinna, kus rajas aiaäri, mis asus aadressil Kevade tn 5-7. Teda peetakse mükoloogia, lihhenoloogia ja algoloogia rajajaks Baltikumis. Paljud tema kirjeldused olid esmaleiud või teadusele tundmatud (Siilivask, 2000).

Lisaks aiandusäri loomisele ja taimede müümisele aitas ta kaasa mitmete parkide ja iluaedade rajamisele. Tema rajatud on Kunda mõisa viljapuuaed. Samuti tõi ta sisse ja levitas

mitmesuguseid ilutaimi, et mitmekesistada Eesti parke ja aedu. Kõige eelneva kõrvalt oli Dietrich veel Eestimaa Aianduse Seltsi (saksa k *Estländisch Gartenbauverein*, Tallinnas 1862) üks asutajaid ja selle pikaaegseid sekretäre (Kask, 1960).

1.5. 19. sajandil toimunud introductseerimist kajastavad allikad

Introductseerimise ajalugu kajastatakse üldistavalt mitmes eestikeelses dendroloogia õpikus (Mathiesen, 1934; Laas, 1987, Laas, 2004) sissejuhatava jutustusena puittaimede mitmekesisuse kirjeldamisele.

19. sajandil toimunud introductseerimist on uuritud erinevatest aspektidest lähtuvalt, mistõttu otsustati käesoleva magistritöö jaoks analüüsida kirjanduse allikaid ning koostada nende põhjal koondtabel. Tabelist 1 selgub, et 19. sajandil toimunud introductseerimist on põhjalikult kajastanud Heldur Sander koostöös teiste autoritega arvukates väljaannetes. Uuritava perioodi introductseerimise ajalugu on uuritud nii metsanduse (Sander & Meikar, 2004) kui ka parginduse vaatepunktist lähtuvalt (Sander, Elliku & Roht, 2008).

Veel on nimetatud teemale lähenetud konkreetsetest puittaimede taksonoomilistest rühmadest lähtuvalt. Näiteks on uuritud okaspuude introductseerimist autorite Sander & Meikar (2004), Sander (2006, 2009) poolt. Tähelepanu on pööratud metsakultuurides kasvatatavatele võõrokaspuu liikidele (Sander & Meikar, 2004) ning koostatud ülevaateid võõrokaspuude introductsiooni kohta 18. sajandi lõpust kuni 20. sajandi viimase veerandini (Sander, 2006; Sander, 2009).

Lehtpuude introductseerimist on käsitlenud Sander, Elliku, & Roht (2008) tuues välja neliteist kõige enim levinud võõrlehtpuu taksonit ja erinevate allikate põhjal ka introductsiooni aasta. Enamik neist neljateistkümnest võõrlehtpuu taksonist on Eestisse sisse toodud 18. sajandil, üksikud, nagu harilik hobukastan, punane leeder, 17. sajandil. Nimetatud allika autorid toovad välja, et enamus kõige levinumatest võõrlehtpuuliikidest esines juba Friebe (1805) teoses *Ökonomisch-technische Flora für Liefland, Esthland und Kurland* toodud nimekirjas.

Sander (2008) on avaldanud veel W. Chr. Friebe (1805) põhineva ülevaate ja analüüsi 18. sajandi lõpuks Eestisse introductseeritud puu- ja põõsaliikidest. Sander (2008) andmeil oli 18. sajandi lõpuks Eestisse sisse toodud 21 liiki võõrokaaspuid ning 156 liiki võõrlehtpuid. Viimastele lisanduvad veel 30 sorti, hübriidi, teisendit ja vormi, andes kokku 186 taksonit võõrlehtpuid. Mõneti eksitavad on Sander (2008) ja Sander (2009) artiklites esinevad võõrokaaspuude taksonite arvud. Nimelt viidates Sander (2008) artiklile väidetakse, et esines 19 võõrokaaspuuliiki, kuigi algallika põhjal oli neid kokku 21 taksonit.

Tabel 1. 19.sajandil toimunud introductseerimist kajastavad allikad

Allikas	Teema kajastus (mis alateemat on kajastatud, kuidas teemale lähenetud?)
Sander ja Meikar (2004)	Artikkel annab ülevaate Eesti metsades kasvatatud võõrokaaspuude introductsioonilistest katsetustest ja arengust Eestis. Introductseerimise ajalugu on käsitletud 5 perioodi lõikes: 1. 18. saj lõpp kuni 1860. aastad; 2. 1860–1918. a.; 3. Eesti Vabariigi period; 4. nõukogude võimu aastad; 5. suundumustest taasiseseisvunud Eestis. Antakse ülevaade tol perioodil tehtud katsetest erinevate võõrokaaspuudega.
Sander, Elliku ja Roht (2008)	Autorid kasutavad Aleksei Paiveli (1929–2003) 1952–1973 aastatel mõisate ja pastoraatide parkide kollektsoonide inventeerimist kajastavaid päevikuid. Teise perioodina kajastatakse 1983–1989 inventeerijate J. Elliku ning U. Roht tulemusi. Autorid esitavad ka tabeli 14 liigi kohta, mille puhul tuuakse välja ka introductsiooni aastad. Samas selles nimekirjas on 19. sajandil väidetavalt sisse toodud vaid kaks liiki: <i>Syringa josikae</i> Jacq. fil. ex Reichenb. ja <i>Parthenocissus quinquefolia</i> (L.) Planch. Ülejäänud liigid on Eestisse jõudnud 18. sajandil, üksikud (<i>Aesculum hippocastanum</i> L., <i>Sambucus racemosa</i> L.) 17. sajandil. Tabeli koostamisel on kasutatud E. Laas (1987) ja I. Kowarik (1992) töid. Samas väidetakse, et tabelis toodud 14st liigist 11 esinesid juba Friebe 1805. aasta nimekirjas (harilik ebajasmiin, taraenelas, pajulehine enelas, harilik hobukastan, näärlehine kibuvits, siberi kontpuu, tatari kuslapuu, punane leeder, suur läätspuu, harilik pihlenelas ja harilik sirel).

Tabel 1 järg

Allikas	Teema kajastus (mis alateemat on kajastatud, kuidas teemale lähenetud?)
Sander (2006)	Autor esitab tabelis 1 (lk 121) puittaimede introduktiooni aja ja liigid. Toob välja, et 1805. aastaks on introductseeritud 15 liiki okaspuid; 1806–1870 perioodil introductseeriti 13 liiki okaspuid; 1871–1917 perioodil 65; 1918–1940 perioodil 17 ja 1941–1970 aastatel 26 liiki. Kokku 136 liiki.
Sander (2008)	Toetudes W. Chr. Friebe 1805. aastal ilmunud nimekirjale toob autor välja, et kokku esines selles nimekirjas 21 liiki võõrookspuid ning 156 liiki võõrlehtpuuid, millele lisandusid 30 hübriidi, kultivari, teisendit ja vormi. Lisaks on autor kirjeldanud võõrliikide päritolumaid ning külmakindlust varasematele kirjanduse allikatele tuginedes.
Sander (2009)	Käsitleb võõrookspuid kolme perioodi lõikes: 1. 18. sajandi lõpp; 2. 1802–1870; 3. 1871–1917. Ranges mõttes 19. sajandi perioodi alguseks loeb autor Tartu Ülikooli botaanikaia avamise aastat. 1854. aastal ilmunud Dietrichi nimekirja alusel väidab autor, et Eesti- ja Liivimaa kubermangude aedades ning parkides leidis 28 võõrookspuu taksonit 10 perekonnast, neist 22 liiki ja 6 liigisisest üksust. 1865. aastaks on Dietrich'i järgi registreeritud 43 taksonit, 34 liiki ja 9 liigisisest üksust. Autor väidab, et Eesti ja Liivimaal oli püütud kasvatada 64 taksonit võõrookspuid 1870 aastani.

Tabelis 1 toodud allikate läbitöötamisel selgus vajadus parema okas- ja lehtpuude-põõsaste introductseerimise ajaloo kajastamise kohta 19. sajandi esimesel poolel. Sander (2008) on avaldanud 19. sajandi alguseks introductseeritud liikide nimekirja peamiselt W. Chr. Friebe (1805) põhjal, mida on täiendatud tänapäevaste liiginimedega, mistõttu saab seda kasutada võrdlusmaterjalina hilisemate võõrliikide nimekirjadega. Samas ei ole avaldatud sarnast tööd Dietrich'i (1854) nimekirjadest, mistõttu on jäänud 19. sajandi esimene pool puittaimede introductseerimise ajaloo vaatepunktist täpsustamata. Dietrich'i (1854) ja Sander (2008) Friebe (1805) põhjal koostatud nimekirjade võrdlus võimaldab konkretiseerida 19. sajandi esimesel poolel sisse toodud võõrpuuliigid ja selle abil panustada introductseerimise ajaloo paremasse mõistmisesse.

Tänapäeval omab introductseerimise ajalugu väärtust just ajalooliste parkide taastamise vaatepunktist lähtuvalt, sest Eestis on üle 400 pargi, mis on oma loodusväärtuse, arhitektuuri- ja ajaloomälestisena võetud loodus- ja muinsuskaitse alla (Palm, 2011; Sinijärv, 2012; Randla & Harak, 2007).

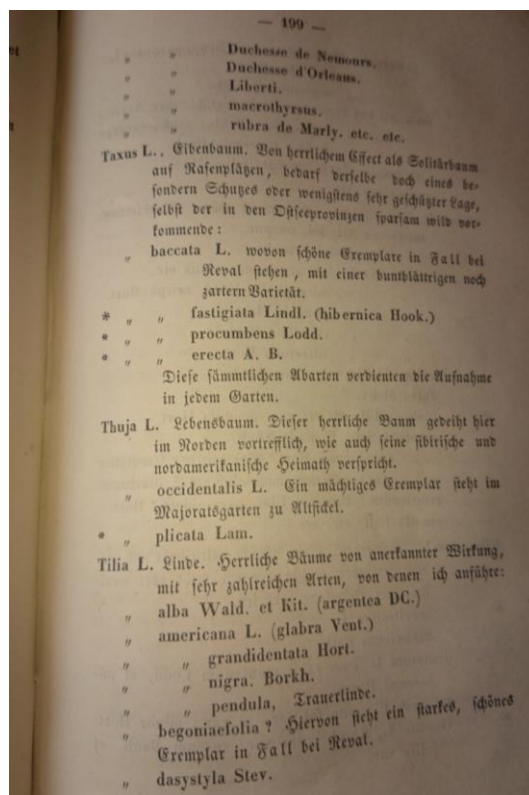
2. METOODIKA

Magistritööle seatud eesmärkide saavutamiseks toimiti järgmise eeskirja alusel:

1. 19. sajandi alguseks introductseeritud liikide tuvastamiseks kasutati Heldur Sander (2008) koostatud ülevaatlikku nimekirja, mis põhineb suuresti Friebe (1805) avaldatud allikal.
2. Dietrich 1854. aastal ilmunud taksonite nimekiri sisestati täies mahus ning tollasel kujul MS *Excel* programmi.
3. Dietrich (1854) aasta nimekirjas esinenud taksonite nimetustele otsiti tänapäevased vasted ja eestikeelsed nimetused, kasutades järgmisi taimenimetuste *online* andmebaase ning kirjalikke allikaid:
 - *The Plant List* (2013)
 - Eestikeelsete taimenimede andmebaas (03.04.2018)
 - A. Mathiesen. (1934). Dendroloogia: Puuteaduse käsiraamat metsateadlastele, aednikkudele ja loodussõpradele.
 - E. Laas. (1987). Dendroloogia.
 - U. Roht. (2007). Lehtpuud I osa.
 - E. Laas. (2014). Okaspuud.
4. Loodud nimekirjast eemaldati kohalikud liigid ning taksonid, mille kaasaegseid nimetusi ei olnud eelpool loetletud allikate põhjal võimalik tuvastada.
5. Võrreldi Sander (2008) ja Dietrich (1854) põhjal loodud nimekirju ning tuvastati introductseeritud taksonid.
6. Introductseeritud taksonid kanti perekondadena tabelisse.
7. Selgitati välja populaarsemad võõrtaksonite introductseerimise päritolumaad.

3. TULEMUSED

Heldur Sander (2008) poolt esitatud nimekirja ümber kirjutamisel saadi 204 kirjet erinevate taksonite kohta. Dietrich'i 1854. aastal ilmunud saksakeelse ja vanas saksa tähestikus kirjutatud nimekirja (Joonis 1) sisestamise ning pärismaiste liikide ja erinevate õunasortide kirjete eemaldamise tagajärjel saadi kokku 471 taksonist koosnev nimekiri (Lisa 1, Tabel 1).



Joonis 1. Lehekülg Dietrich'i 1854. aastal avaldatud nimekirjast. KMAR.

Dietrich (1854) aasta nimekirja ümber kirjutades nähtus, kuidas on vahepeal muudetud liikide nimesid ning kuuluvust taksonoomilistesse üksustesse. Näiteks oli tänapäevase nimetusega elulõngade perekonda (*Clematis* L.) kuuluvad liigid jaotunud tollases nimekirjas kahte perekonda: *Atragene* L. ja *Clematis* L. Muutunud on ka näiteks kikkapuu ladinakeelse perekonna nime kirja pilt Evonymos'est (Dietrich, 1854) *Euonymos*'ks jne.

Sander (2008) ja Dietrich (1854) nimekirjade võrdluses ilmnes, et 19. sajandi esimesel poolel on Eesti aladele juurde toodud 250 võõrtaksonit 68 perekonnast, mis esitatakse käesolevas töös kahes jaos, vastavalt introductseeritud okaspuude ning lehtpuude- ja põõsaste alapeatükkides.

Siiski ei suutnud töö autor erinevate allikate abil tuvastada kokku 76 taksoni tänapäevast nimetust (Lisa 2, tabel 1), mistõttu võib sisse toodud taksonite arv kokku ületada 300 võõrtaksonit.

3.1. 19. sajandi esimesel poolel introductseeritud okaspuu taksonid

19. sajandi alguseks (Sander, 2008) ning keskaigaks (Dietrich, 1854) introductseeritud puu-ja põõsaliike kajastavate nimekirjade võrdlusel selgus, et uuritaval perioodil on sisse toodud neliteist taksonit okaspuid ja –põõsaid kuuest perekonnast (Tabel 2). Arvukaimate taksonitega tuleb esile kadakate (*Juniperus* L.), mändide (*Pinus* L.) ja elupuude (*Thuja* L.) perekonnad vastavalt nelja ja viimane kolme taksoniga.

Tabel 2. 19. sajandi esimesel poolel introductseeritud okaspuu taksonid

Jrk. nr.		Dietrich (1854) nimekirjas (kirjapilt muutmata)	Tänapäevane nimetus	
			ladina keeles	eesti keeles
1	<i>Juniperus</i> L.	<i>communis</i> L. var. <i>pendula</i> Hort.	<i>Juniperus communis</i> f. <i>pendula</i>	leinakadakas
2		<i>communis</i> L. var. <i>suecica</i> Mill	<i>Juniperus communis</i> var. <i>suecica</i> (Mill.)	rootsi kadakas
3		<i>nana</i> Willd. (<i>sibirica</i> Burgsd.)	<i>Juniperus communis</i> L. var. <i>montana</i> Aiton	mägikadakas
4		<i>excelsa</i> M. B.	<i>Juniperus excelsa</i> M.Bieb.	kõrge kadakas
5	<i>Picea</i> L.	<i>abies obovata</i> Steud. = <i>P.</i> <i>obovata</i> Ledeb.	<i>Picea obovata</i> Ledeb.	siberi kuusk
6	<i>Larix</i> L.	<i>abies</i> Ledebourii, fl. Samojed	<i>Larix gmelinii</i> (Rupr.) Rupr. var. <i>gmelinii</i>	dauuria lehis
7	<i>Pinus</i> L.	<i>austriaca</i> Tratt. (<i>nigrans</i> Host.)	<i>Pinus nigra</i> subsp. <i>nigra</i>	austria mänd

Tabel 2 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles	
8	<i>Pinus</i> L.	<i>pumilio</i> Haenk. (<i>P. hughos</i> Scop)	<i>Pinus mugo</i> var. <i>pumilio</i> (Haenke) Zenari	kääbusmägi-mänd
9		<i>sanguinea</i> Lapeyr. (<i>P. uncinata</i> DC.)	<i>Pinus mugo subsp. uncinata</i> (Ramond ex DC.) Domin	konksmänd
10		<i>rigida</i> Mill	<i>Pinus rigida</i> Mill.	pigimänd
11	<i>Taxus</i> L.	<i>baccata fastigiata</i> Lindl.	<i>Taxus baccata</i> var. <i>fastigiata</i> (Lindl.) J.W.Loudon	teadmata
12		<i>baccata procumbens</i> Lodd.	<i>Taxus canadensis</i> Ma rshall	kanada jugapuu
13		<i>baccata erecta</i> A. B.	<i>Taxus baccata</i> L. 'Erecta'	harilik jugapuu 'Erecta'
14	<i>Thuja</i> L.	<i>plicata</i> Lam.	<i>Thuja plicata</i> Donn ex D.Don	hiigel-elupuu

3.2. 19. sajandi esimesel poolel introductseeritud võõrlehtpuude taksonid

Lehtpuud ja põõsad moodustasid enamuse 19. sajandi esimesel poolel sisse toodud puu- ja põõsataksoneist (Tabel 3). Kõige arvukamate taksonitega tulevad esile kibuvitsa (*Rosa* L.), paju (*Salix* L.), tamme (*Quercus* L.), sõstra (*Ribes* L.), saare (*Fraxinus* L.) ja kusalpuu (*Lonicera* L.) perekonnad rohkem kui kümne taksoniga. Kõige ohtramalt ongi sel perioodil toodud sisse erinevaid kibuvitsa liike (n=18).

Lehtpuudest toodi kõige rohkem sisse tamme ja saare liike ning kultivare vastavalt kolmteist ja üksteist taksonit. Rohkesti introductseeriti sel perioodil ka enela (*Spiraea* L.), lepa (*Alnus* L.) ja kase (*Betula* L.) perekonda kuuluvaid liike ning kultivare.

Tabel 3. 19. sajandi esimesel poolel introductseeritud võõrlehtpuude ja –põõsaste taksonite nimekiri

		Tänapäevane nimetus		
Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas (kirjapilt muutmata)		ladina keeles	eesti keeles
1	Acer L.	colchicum Hort.	Acer cappadocicum Gled.	ere vahter
2		montanum	Acer spicatum Lam.	tähkvahter
3		dasycarpum Ehrh.	Acer saccharinum L.	hõbevahter
4		monspessulanum L.	Acer monspessulanum L.	prantsuse vahter
5		palmatum Thbg.	Acer palmatum Thunb. ex. Murr.	kämmalvahter
6		opalus Ait.	Acer opalus Mill.	itaalia vahter
7		Negundo Mönch.	Acer negundo L.	saarvahter
8	Aesculus L.	Pavia rubra Lam.	Aesculus pavia L.	Paavi hobukastan
9	Alnus L.	fruticosa Ruppr.	Alnus fruticosa Rupr.	põõsaslepp
10		glutinosa var. oxyacanthaefolia Lodd.	Alnus glutinosa var. oxyacanthifolia (Lodd.) Spach	sanglepp 'Oxyacanthifolia'
11		glutinosa var. quercifolia Hort.	Alnus glutinosa var. quercifolia Willd.	sanglepp 'Quercifolia'
12		americana Mill.	Alnus rugosa (Du Roi) Spreng.	kurdlehtine lepp
13		autumnalis Loddig.	Alnus serrulata (Aiton) Willd.	peensaagjas lepp
14		cordifolia Tenor.	Alnus cordata (Loisel.) Loisel.	itaalia lepp
15		subcordata Meyer.	Alnus subcordata C.A.Mey.	kaukaasia lepp
16		barbata Meyer.	Alnus glutinosa var. barbata (C.A.Mey.) Ledeb.	habelepp
17	Amelanchier Med.	vulgaris Mönch.	Amelanchier vulgaris Moench.	euroopa toompihlakas
18	Ampelopsis Mchx.	hederacea DC.	Parthenocissus quinquefolia (L.) Planch.	harilik metsviinapuu
19	Aristolochia T.	Sipho l'Herit.	Aristolochia macrophylla Lam.	suurelehine tobiväät
20	Atragene L.	alpina L.	Clematis alpina (L.) Mill.	alpi elulõng
21		macropetala Led.	Clematis macropetala Ledeb.	suurekrooniline elulõng
22		sibirica L.	Clematis sibirica (L.) Mill.	siberi elulõng
23	Azalea L.	pontica	Rhododendron luteum Sweet	kollane rodo

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles	
24	Berberis L.	vulg. Atropurpurea L.	Berberis vulgaris f. atropurpurea	hariliku kukerpuu ‘Atropurpurea’
25		canadensis Mill.	Berberis canadensis Mill.	kanada kukerpuu
26		asiatica Roxb.	Berberis asiatica Roxb.	aasia kukerpuu
27		chinensis Hort.	Berberis chinensis Poir.	talbjas kukerpuu
28	Betula L.	alba laciniata Wahlb.	Betula pendula Roth. ‘Laciniata’	Arukask ‘Laciniata’
29		alba urticaefolia Curtois,	Betula pendula Roth. ‘Urticaefolia’	arukask ‘Urticaefolia’
30		excelsa Ait.	Betula papyrifera Marshall.	paberikask
31		papyracea Ait.	Betula papyrifera Marshall.	paberikask
32		populifolia Ait.	Betula populifolia Marshall.	paplilehinekask
33		pubescenes carpathica Kit.	Betula pubescens var carpathica Willd.	Sookask ‘Carpathica’
34		sibirica?	Betula nana subsp. exilis (Sukaczev) Hultén	teadmata
35		tristis Wormsk.	Alnus alnobetula subsp. Sinuata (Regel) Raus	teadmata
36	Calycanthus L.	floridus L.	Calycanthus floridus L.	rohkeõieline vürtspõõsas
37		laevigatus Willd,	Calycanthus floridus var glaucus (Willd.) Torr. et A.Gray	viljakas vürtspõõsas
38	Caragana Faber.	grandiflora DC.	Caragana grandiflora (M.Bieb.) DC.	suureõieline läätspuu
39		Halodendron Pall.	Halimodendron halodendron (Pall.) Voss	soolapuu
40	Celtis L.	occidentalis L.	Celtis occidentalis L.	lääne tseltis
41	Clematis L.	Viticella L.	Clematis viticella L.	sinine elulõng
42		Viorna L.	Clematis viorna L.	kuljuse elulõng
43	Colutea L.	nepalensis Sims.	Colutea nepalensis Sims.	põisakaatsia

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles	
44	Coriaria L.	nepalensis Wall.	Colutea persica Boiss.	pärsia põispõõsas
45		peniculata l'Herit	Cornus racemosa Lam.	sale kontpuu
46	Cotoneaster med.	affinis Lindl.	Cotoneaster affinis Lindl.	himaalaja tuhkpuu
47		microphylla Wall.	Cotoneaster microphyllus Wall. ex Lindl.	väikselehine tuhkpuu
48	Cotoneaster med.	uniflora Hort.	Cotoneaster uniflorus Bunge	üheõieline tuhkpuu
49		denticulata Hort.	Malacomeles denticulata (Kunth) G.N.Jones	teadmata
50	Crataegus L.	cordata Mill.	Crataegus phaenopyrum (L.f.) Medik.	südajas viirpuu
51		monogyna Iacq.	Crataegus monogyna Jacq. em. Lindm.	üheemakane viirpuu
52		sanguinea Pall.	Crataegus sanguinea Pall.	verev viirpuu
53		Duglasii Lindl.	Crataegus douglasii Lindl.	Douglasii viirpuu
54	Cydonia Pers.	vulgaris Pers.	Cydonia oblonga Mill.	harilik küdoonia
55		japonica Pers.	Chaenomeles japonica (Thunb.) Lindl. ex Spach	jaapani ebaküdoonia
56	Cytisus L.	purpureus Scop.	Chamaecytisus purpureus (Scop.) Link	punane ubapõõsas
57		austriacus L.	Chamaecytisus austriacus (L.) Link	austria ubapõõsas
58		capitatus Jacq.	Chamaecytisus hirsutus (L.) Link	kare ubapõõsas
59		hirsutus L.	Chamaecytisus hirsutus (L.) Link	
60		ratibonensis Schaeffer.	Chamaecytisus ratibonensis (Schaeffer) Rothm.	madal ubapõõsas
61		elongatus W. K.	Chamaecytisus glaber (L.f.) Rothm.	pikkaosaline ubapõõsas
62		biflorus L'Herit	Chamaecytisus ratibonensis (Schaeffer) Rothm.	madal ubapõõsas
63	Daphne Mezereum fl. albo L.	altaica Pall.	Daphne altaica Pall.	altai näsiniin

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles
64	<i>Elaeagnus</i> L.	<i>argentea</i> Pursh.	läikiv hõbepuu
65		<i>fusca</i> Hort.; E. <i>Pungens</i> Thunb: E. Conferta	torkiv hõbepuu
66	<i>Euonymus</i> L.	<i>americanus</i> L.	ameerika kikkapuu
67		<i>Hamiltonianus</i> Wall.	Hamiltoni kikkapuu
68		<i>nanus</i> M.B.	väike kikkapuu
69	<i>Fagus</i> L.	<i>Pendula</i> Hort. (langev)	leinapöök
70		<i>sylvatica asplenifolia</i> Lodd.	ahtalehine pöök
71		<i>Sylvatica atropurpurea</i> Ait.	punaselehine pöök
72	<i>Fraxinus</i> L.	<i>excelsior</i> L. var <i>pendula</i>	harilik saar (leinavorm)
73		<i>excelsior crispa</i> (atrovirenes Hort)	teadmata
74		<i>elliptica</i> Bosc.	pensilvaani saar
75		<i>americana</i> L.	ameerika saar
76		<i>cinerea</i> Bosc.	pensilvaani saar
77		<i>aurea</i> Hort	hariliku saare kultivaar
78		<i>lentiscifolia</i> Lam.	ahtalehine saar
79		<i>oxycarpa</i> Willd.	teravaviljaline saar
80		subsp. <i>oxycarpa</i> (Willd.) Franco et Rocha	
81		<i>rotundifolia</i> Ait.	ümaralehine saar
82		<i>simplicifolia</i> Hort.	teadmata
		<i>oxyphylla</i> Hort	teravaviljaline saar

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles	
83	Genista L.	ovata W.K	Genista ovata W. et Kit	ovaallehine leetpõõsas
84		angulata DC	Gonocytisus angulatus (L.) Spach	teadmata
85	Gleditschia L.	monosperma Walt =carolinensis Lam.	Gleditsia aquatica Marshall	teadmata
86	Gymnocladus Lam	canadensis Lam.	Gymnocladus dioicus (L.) K.Koch	ameerika sarvpuu
87	Hedera L	helix L.	Hedera helix L.	harilik luuderohi
88	Helianthemum Mill.	grandiflorum DC.	Helianthemum grandiflorum (Scop.) Lam. et DC.	suureõieline kuld kann
89		canadensis L.	Shepherdia canadensis (L.) Nutt.	kanada piisonipõõsas
90	Hippophae L.	salicifolia G. Don	Hippophae salicifolia D.Don	pajulehine astelpaju
91	Hydrangea L.	arborescenes L (frutesc. Mönch.)	Hydrangea arborescens L.	puishortensia
92	Juglans L.	cinerea L.	Juglans cinerea L.	hall pähklipuu
93		regia var praematuriens	Juglans regia 'Praematuriens'	teadmata
94	Kerria	japonica fl. pl. DC.	Kerria japonica (L.) DC.	jaapani kerria
95	Ligustrum L.	vulgare var. foliosum	Ligustrum ovalifolium Hassk.	ovaallehine liguster
96	Lonicera L.	caprifolium italicum	Lonicera × italica Schmidt	itaalia kuslapuu
97		Brownei Hort.	Lonicera × brownii (Regel) Carrière	Browni kuslapuu
98		iberica MB.	Lonicera iberica M.Bieb.	gruusia kuslapuu
99		orientalis Lam.	Lonicera orientalis Lam.	ida kuslapuu
100		villosa Mhülbg.	Lonicera villosa (Michx.) Roem. & Schult	teadmata
101		nigra. L.	Lonicera nigra L.	must kuslapuu
102		Pallasii Ledeb.	Lonicera pallasii Ledeb.	Pallase kuslapuu

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles
103		<i>pyrenaica</i> L.	<i>Lonicera pyrenaica</i> L.	pürenee kuslapuu
104		<i>Xylosteum</i> var. <i>villosissima</i>	<i>Lonicera xylosteum</i> L. var ??	harilik kuslapuu kultivaar
105		<i>dioica</i>	<i>Lonicera glauca</i> Hill.	sinihall kuslapuu
106	<i>Lonicera</i> L.	<i>xylosteum</i> f. <i>cotinifolia</i>	<i>Lonicera xylosteum</i> L. var ??	harilik kuslapuu kultivaar
107	<i>Lycium</i> L.	<i>ruthenicum</i> Murr. (<i>tataric.</i> Pall.)	<i>Lycium ruthenicum</i> Murr.	vene taralõng
108		<i>barbarum</i> L.	<i>Lycium barbarum</i> L.	harilik taralõng
109	<i>Myrica</i> L.	<i>cerifera</i> L.	<i>Myrica cerifera</i> L.	vahaporss
110		<i>M. Carolinensis</i> Mill.	<i>Myrica heterophylla</i> Raf.	karoliina porss
111	<i>Philadelphus</i> L.	<i>grandiflorus</i> Willdd.	<i>Philadelphus inodorus</i> L. var. <i>grandiflorus</i> (Willd.) A.Gray	suureõieline ebajasmiin
112		<i>inodorus</i> L.	<i>Philadelphus inodorus</i> L.	lõhnata ebajasmiin
113		<i>Zeyheri</i> Schrad.	<i>Philadelphus</i> × <i>zeyheri</i> Schrad.	Zeyheri ebajasmiin
114		<i>gordonianus</i> Lindl.	<i>Philadelphus lewisii</i> Pursh var. <i>gordonianus</i> (Lindl.) Koehne	Gordoni ebajasmiin
115		<i>floribundus</i> Schrad.	<i>Philadelphus</i> × <i>cymosus</i> Rehder	rohkeõieline ebajasmiin
116	<i>Populus</i> L.	<i>dildata</i> Ait,	<i>Populus nigra</i> L. 'Italica'	itaalia pappel
117		<i>laurifolia</i> Ledeb.	<i>Populus laurifolia</i> Ledeb.	loorberpappel
118		<i>angustifolia</i> Hort.	<i>Populus angustifolia</i> James	ahtalehine pappel
119		<i>tristis</i> Fisch.	<i>Populus tristis</i> Fisch.	tumedalehine pappel
120	<i>Potentilla</i> L.	<i>Salesovii</i> Steph.	<i>Potentilla salesoviana</i> Stephan	Zalessovi maran
121	<i>Prinos</i> L.	<i>verticillatus</i> L (<i>padifolius</i> W.)	<i>Ilex verticillata</i> (L.) A.Gray	männas iileks
122	<i>Prunus</i> L.	<i>cerasi avium</i> L.	<i>Prunus avium</i> L.	magus kirsipuu
123		<i>cerasi cerasus</i> L.	<i>Prunus cerasus</i> L.	hapu kirsipuu

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles	
124	<i>Pyrus</i> L.	<i>salicifolia</i> L.	<i>Pyrus salicifolia</i> Pall.	pajulehine pirnipuu
125		<i>baccata</i> L.	<i>Malus baccata</i> (L.) Borkh.	ida- mariõunapuu
126		<i>ovalis</i> Willd.= <i>Amelanchie</i> <i>r ovalis</i> Lindl.	<i>Amelanchier spicata</i> (Lam.) K. Koch	tähk- toompihlakas
127		<i>prunifolia</i> Willd.	<i>Malus</i> × <i>prunifolia</i> Willd.	ploomilehine õunapuu
128	<i>Pyrus</i> L.	<i>coronaria</i> L.	<i>Malus coronaria</i> (L.) Mill.	pärg-õunapuu
129		<i>melanocarpa</i> Willd.	<i>Aronia</i> × <i>prunifolia</i> (C.K.Schneid.) Graebn.	ploomilehine aroonia
130		<i>praecox</i> Pall. (Pyr. <i>Malus paradisiaca</i> Hort)	<i>Malus pumila</i> Mill. var. <i>paradisiaca</i> (L.) C.K.Schneid.	paradiisi- õunapuu
131		<i>alba</i> L.	<i>Quercus alba</i> L.	valge tamm
132	<i>Quercus</i> L.	<i>bicolor</i> Willd.	<i>Quercus bicolor</i> Willd.	kahevärviline tamm
133		<i>Castanea</i> Willd.	<i>Quercus muehlenbergii</i> Engelm.	Mühlenbergi tamm
134		<i>macrocarpa</i> Mchx.	<i>Quercus macrocarpa</i> Michx.	suureviljaline tamm
135		<i>montana</i> Willd.	<i>Quercus montana</i> Willd.	kastantamm
136		<i>nigra</i> L.	<i>Quercus nigra</i> L.	must tamm
137		<i>palustris</i> Duroi.	<i>Quercus palustris</i> Münchh.	sootamm
138		<i>pubescens</i> Willd.	<i>Quercus pubescens</i> Willd.	karvane tamm
139		<i>Robur</i> var. <i>sessiliflora</i> Sm.	<i>Quercus robur</i> L. var <i>sessiliflora</i>	harilik tamm ‘Sessiliflora’
140		<i>Robur</i> var. <i>fastigata</i> Lam. (<i>pyramidalis</i> Hort)	<i>Quercus robur</i> L. var <i>fastigiata</i> (Lam.) A.DC.	harilik tamm ‘Fastigiata’
141		<i>Robur</i> var. <i>pendula</i> Lodd.	<i>Quercus robur</i> L. var <i>pendula</i>	harilik tamm ‘Pendula’
142		<i>Robur</i> var. <i>foliis</i> varieg.	<i>Quercus robur</i> L. var <i>foliis</i> varieg.	harilik tamm ‘Folliis’
143		<i>rubra</i> L. cum var <i>coccinea</i> Wengenh. Etc. etc	<i>Quercus rubra</i> L.	punane tamm

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles
144	Rhamnus L.	alpinus L.	Rhamnus alpina L.	alpi türnpuu
145		dachuricus Pall.	Rhamnus davurica Pall.	dauuria türnpuu
146		tinctorius W. K.	Rhamnus saxatilis subsp. tinctoria Nyman.	värvi-türnpuu
147		lancelotus Pursh.	Rhamnus lanceolata Pursh.	süstjas türnpuu
148	Ribes L.	aureum Pursh.	Ribes aureum Pursh	kuldsõstar
149		Gynosbati L.	Ribes cynosbati L.	koer karusmari
150		Diacantha L. fil	Ribes diacanthum Pall.	kaksikogaline sõstar
151		floridum L'Herit	Ribes americanum Mill.	ameerika sõstar
152		nigrum L. var acerifolium Hort.	Ribes nigrum L. var acerifolium	must sõstar vorm 'Acerifolium'
153		petraeum Jacq.	Ribes petraeum Wulf.	kalju sõstar
154		palmatum Desf. Poir	Ribes aureum Pursh sünonüüm	kuldsõstar
155		triste Pall. (altaicum Lodd.)	Ribes triste Pall.	ojasõstar
156		tenuiflorum Lindl. (missouriensis Hort)	Ribes aureum Pursh	kuldsõstar
157		sanguineum Pursh.	Ribes sanguineum Pursh	verev sõstar
158	Robinia L.	viscosa Vent	Robinia viscosa Vent.	kleepuv robiinia
159		hispida L.	Robinia hispida L.	harjaskarvane robiinia
160	Rosa L.	acicularis Lindl.	Rosa acicularis Lindl.	nõeljaogaline kibuvits
161		agrestis Sw.	Rosa agrestis Savi	küla kibuvits
162		alba L.	Rosa sempervirens L.	igihaljas kibuvits
163		arvensis Huds.	Rosa arvensis Huds.	põld kibuvits
164		carolina L.	Rosa carolina L.	karoliina kibuvits

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles
165	<i>caryophyllaceae</i> Bess (<i>iberica</i> Stev)	<i>Rosa iberica</i> Stev. ex M. Bieb.	gruusia kibuvits
166	<i>cinnamomea</i> fl. Pl. Bess	<i>Rosa cinnamomea</i> L.	metsroos (Mathiesen, 1934)
167	<i>daurica</i> Pall.	<i>Rosa davurica</i> Pall.	dauuria kibuvits
168	<i>gallica</i> L.	<i>Rosa</i> × <i>damascena</i> Mill. 'Kazanlik'	kazanlõki roos
169	<i>glabrifolia</i> C. A. Meyer	<i>Rosa glabrifolia</i> C.A.Mey. ex Rupr.	paljalehine kibuvits
170	<i>Rosa</i> L. <i>indica</i> Noisettiana Red	<i>Rosa chinensis</i> Jacq.	hiina kibuvits
171	<i>laxa</i> Retz.	<i>Rosa laxa</i> Retz.	hõre kibuvits
172	<i>nitida</i> Willd	<i>Rosa nitida</i> Willd.	helkiv kibuvits
173	<i>oxyacantha</i> M.B.	<i>Rosa oxyacantha</i> M.Bieb.	teadmata
174	<i>pulverulenta</i> M. B.	<i>Rosa pulverulenta</i> M.Bieb.	kleepuv kibuvits
175	<i>sulphurea</i> Ait.	<i>Rosa hemisphaerica</i> J. Herrm.	väävelkollane kibuvits
176	<i>turbinata</i> Ait.	<i>Rosa</i> × <i>francofurtana</i> Münchh.	frankfurdi kibuvits
177	<i>villosa</i> ff. pl. L.	<i>Rosa villosa</i> L.	õunkibuvits
178	<i>nutkanus</i> Moc	<i>Rubus parviflorus</i> Nutt.	nutka vaarikas
179	<i>Rubus</i> L. <i>fruticosus flore</i> <i>albo pleno</i>	<i>Rubus fruticosus</i> coll., <i>cultivars</i>	pampel (aedmurakas)
180	<i>corylifolius</i> Sm.	<i>Rubus corylifolius</i> -rühm	võsamurakas
181	<i>spectabilis</i> Pursh.	<i>Rubus mercieri</i> Genev.	teadmata
182	<i>Ruta</i> L. <i>graveolens</i> L.	<i>Ruta graveolens</i> L.	aedruut
183	<i>arctica</i> Pall.	<i>Salix arctica</i> Pall.	põhjapaju
184	<i>Salix</i> L. <i>caesia</i> Vill.	<i>Salix caesia</i> Vill.	sinkjas paju
185	<i>discolor</i>	<i>Salix discolor</i> Muhl.	teadmata

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles
186	Salix L.	grandifolia Sering.	Salix appendiculata Vill.	suurelehine paju
187		herbaceae L.	Salix herbacea L.	vaevapaju
188		japonica Thbg.	Salix japonica Thunb.	teadmata
189		prunifolia Sm.	Salix waldsteiniana Willd.	teadmata
190		polaris Wahlbg.	Salix polaris Wahlenb.	polaarpaju
191		reptans fl. Samoj.	Salix reptans Rupr.	Eestikeelne nim teadmata
192		reticulata fl. Samoj	Salix reticulata L.	võrkjas paju
193		tenuifolia Lodd.	Salix miyabeana Seemen	Miyabe paju
194		undulata Ehrh.	Salix undulata Ehrh.	teadmata
195	Sambucus L.	nigra flore pleno Hort	Sambucus nigra L. nigra flore pleno Hort	musta leedri vorm
196		nigra foliis variag. argent. et aur.	Sambucus nigra L. foliis variag. argent. et aur.	musta leedri vorm
197		nigra monstrosa Hort.	Sambucus nigra L. montrosa	musta leedri vorm
198		nigra rotundifolia Hort.	Sambucus nigra L. rotundifolia	musta leedri vorm
199	Sorbus L.	Aria . Crtz. (Pyrus Aria Ehrh)	Sorbus aria (L.) Crantz	valge pihlakas
200		hybrida L.	Sorbus × hybrida L.	soome pihlakas
201		americana Willd.	Sorbus americana Marshall	ameerika pihlakas
202		domestica L.	Sorbus domestica L.	aedpihlakas
203	Spartium L.	scoparium L.	Cytisus scoparius (L.) Link	harilik luudpõõsas
204	Spirae L.	alpina Pall.	Spiraea alpina Pall.	mägienelas
205		bella Sims.	Spiraea bella Sims	kaunis enelas
206		cana Wald. Et Kit.	Spiraea cana Waldst. et Kit.	kanada enelas
207		crataegifolia Link= corymbosa Rafin.	Spiraea corymbosa Raf.	tuhkurenelas
208		chamaedrifolia L. cum var media Pursh.	Spiraea ussuriensis Pojark.	ussuri enelas teisend ??

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles	
209	<i>Spirae</i> L.	<i>flexuosa</i> Fisch.	<i>Spiraea flexuosa</i> Fisch.	võnkenelas
210		<i>Lindleyana</i> Wall.	<i>Sorbaria tomentosa</i> (Lindl.) Rehder	himaalaja pihlenelas
211		<i>obovata</i> Wald. et Kit.	<i>Spiraea obovata</i> Waldst. et Kit.	äraspidimunajas enelas
212		<i>triloba</i> L. Pall	<i>Spiraea trilobata</i> L.	kolmehõlmaline enelas
213	<i>Staphylea</i> L.	<i>colchica</i> ?	<i>Staphylea colchica</i> Steven	kolhise tariõis
214	<i>Symphoricarpos</i> Adans.	<i>montanus</i> H. B.	<i>Symphoricarpos microphyllus</i> (Humb. & Bonpl. ex Schult.) Kunth	teadmata
215		<i>racemosus</i> Mchx.	<i>Symphoricarpos albus</i> (L.) S.F.Blake	harilik lumimari
216	<i>Syringa</i> L.	<i>chinensis</i> Willd.	<i>Syringa</i> × <i>chinensis</i> Willd.	ruaani sirel (hiina sirel)
217		<i>Josikaea</i> Jacq.	<i>Syringa josikaea</i> Jacq.f. ex Rchb.	ungari sirel
218	<i>Tilia</i> L.	<i>alba</i> Wald. et Kit (argentea DC.)	<i>Tilia tomentosa</i> Moench	hõbepärn
219		<i>americana grandidentata</i> Hort.	<i>Tilia americana</i> L. ??	ameerika pärn ??
220		<i>Pendula</i> Hort.	<i>Tilia oliveri</i> Szyszyl	Oliveri pärn
221		<i>dasystyla</i> Stev.	<i>Tilia dasystyla</i> Stev.	kaukaasia pärn
222		<i>begoniaefolia</i> ?	<i>Tilia begoniifolia</i> Steven	eestikeelne nim teadmata
223		<i>grandifolia</i> Ehrh. (platyphylla Scop.)	<i>Tilia platyphyllos</i> subsp. <i>cordifolia</i> (Besser) C.K.Schneid.	suurelehine pärn subsp. <i>cordifolia</i>
224	<i>Ulmus</i> L.	<i>americana pendula</i> Pursh.	<i>Ulmus americana</i> L.	ameerika jalakas
225		<i>campestris</i> L. fol. aureis,	<i>Ulmus glabra</i> Huds. var ??	hariliku jalaka sort
226		<i>campestris</i> var <i>microphylla</i>	<i>Ulmus minor</i> Mill.	põldjalakas
227		<i>campestris</i> var <i>pendula</i> Hort	<i>Ulmus glabra</i> Mill. <i>Pendula</i>	harilik jalakas (leinavorm)

Tabel 3 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladina keeles	eesti keeles	
228	<i>Ulmus</i> L.	<i>campestris</i> var <i>cucullata</i> Hort.	<i>Ulmus glabra</i> Huds. var ??	hariliku jalaka sort
229		<i>campestris</i> var <i>tiliaefolia</i> Host.	<i>Ulmus glabra</i> Huds. var <i>tiliaefolia</i> (kirjanduse andmeil seda sorti enam ei eksisteeri)	
230		<i>fulva</i> Mchx	<i>Ulmus rubra</i> Muhl.	punane jalakas
231	<i>Viburnum</i> L.	<i>dentatum</i> L. cum var.: <i>montanum</i> Lodd, et <i>pubescenes</i> Pursh.	<i>Viburnum dentatum</i> L.	hambuline lodjapuu
232		<i>pygmaeum</i> ? Hort	<i>Viburnum opulus</i> 'Nanum' (V. o. <i>pygmaeum</i>)	teadmata
233		<i>edule</i> Pursh.	<i>Viburnum edule</i> Raf.	väheseõieline lodjapuu
234		<i>molle</i> Mchx. (<i>alnifolium</i> Marsh.	<i>Viburnum molle</i> Michx.	pehme lodjapuu
235		<i>nudum</i> L.	<i>Viburnum nudum</i> L.	sile lodjapuu
236	<i>Xanthorrhiza</i>	<i>apiifolia</i> I'Herit.	<i>Xanthorrhiza simplicissima</i> Marsh.	teadmata

3.3. Introdutseeritud taksonite päritolumaad

Käesoleva magistratöö üheks eesmärgiks oli tuvastada, millistest piirkondadest pärinesid 19. sajandi esimesel poolel introdutseeritud liigid ja kultivarid. Sellest annab ülevaate tabel 4.

Tabel 4. 19. sajandi esimesel poolel introdutseeritud taksonite levila

Levila	Okaspuud		Lehtpuud		Kokku	
	arv	%	arv	%	arv	%
Põhja- Ameerika	4	29	79	33	83	33
Euroopa	8	57	60	25	68	27
Aasia	2	14	47	20	49	20
Kesk-Aasia	0	0	16	7	16	6
Päritolu teadmata	0	0	34	14	34	14
Kokku	14	100	236	100	250	100

Sisse toodud liikide looduslike levilate uurimisest selgus, et kolmandik lehtpuudest on sisse toodud Põhja-Ameerikast, valdavalt idarannikult, keskkosast ja Kanadast. Okaspuude taksonid on peamiselt toodud mujalt Euroopast. Veel enam, ligi veerand sisse toodud lehtpuudest on samuti Euroopast pärit, eriti just Lõuna- ja Kesk-Euroopast.

4. ARUTELU

Introdutserimine ning selle ajalugu on dendroloogia kui suhteliselt noore teaduse lahutamatu osa. Mitmesaja aasta taguse ajaloo tundmine omab väärtust vanade parkide taastamisel kui soovitakse luua ajastutruud pargikooslust ning seeläbi aidata kaasa parkide kui kultuurmaastike säilimisele.

Käesolev magistritöö keskendus 19. sajandi esimesel poolel sisse toodud võõrpuittaimede taksonite tuvastamisele, kasutades selleks Heldur Sander'i 2008. aastal ilmunud ülevaadet 18. sajandi lõpul Eesti aladel esinevatest võõrpuittaimedest, võrrelduna Heinrich August Dietrich'i poolt koostatud ja 1854. aastal avaldatud puittaimestiku nimekirjaga.

Arvestades, et 19. sajandi esimesel poolel oli valitsevaks pargistiilik inglise pargistiil (Hein, 2007), mida iseloomustab värvide ja võrakujude rohkus ning võimalikult looduslähedane ilme, saavutatuna liikide rohkusega (Aaspõllu, 1999; Laas, 1987), on selgitatav introdutseeritud võõrpuude ja põõsaste üha kasvav hulk Eesti pärismaiste liikide kõrval.

Käesolevas töös suudeti Dietrich'i (1854) ja Sander (2008) nimekirjade võrdluses tuvastada, et 19. sajandi esimesel poolel on sisse toodud 14 liiki ja teisendit võõrokaaspuid. Teiste seas on okaspuudest 19. sajandi esimesel poolel Eestisse introdutseeritud näiteks siberi kuusk (*Picea obovata* Ledeb.), mis on saanud oma nime kuulsalt Tartu Ülikooli teadlaselt ja botaanikaiaia juhatajalt C.F. Lebedour'ilt (Laas, 2004).

Lehtpuudest ja põõsastest suudeti tuvastada 236 taksonit. Suur hulk tuvastatud taksonitest on erilise võrakujuga. Näiteks tuvastati nimekirjade võrdluses rida leinapuid – *Fagus sylvatica* f. *pendula* Lodd., *Quercus robur* L. var *pendula*, *Ulmus glabra* Mill. *pendula*. Paplite (*Populus* L.) ja elupuude (*Thuja* L.) perekondade esindajad sobitusid oma sihvaka kuju tõttu täiendama siinseid Inglise stiilis parke (Hein, 2007).

Tuvastatud taksonite puhul esineb suur varieeruvus ka lehtede kujus, suuruses ja värvustes näiteks *Berberis vulgaris* f. *atropurpurea*, *Fagus sylvatica* f. *atropurpurea* Lodd., aga ka õites.

Tähelepanuväärne on kultivaride hulk käesolevas töös tuvastatud lehtpuude taksonite seas. Aaspõllu (1999) väidab, et esimesed lehtpuude kultivarid pärinevad 19. sajandi esimesest poolest. Siiski leidub Sander (2008) 18. sajandi lõpul esinevate võõrpuittaimede nimekirjas juba üksikuid kultivare nagu *Sambucus nigra* L. ‘Laciniata’ ja *Alnus incana* (L.) ‘Laciniata’ Moench. Seega võib tõdeda, et esimesed lehtpuude kultivarid toodi juba 18. sajandi lõpu kümnenditel Eestisse.

Sander (2008) ülevaade põhineb suuresti Wilhelm Christian Friebe poolt koostatud 1805. aastal avaldatud Eesti-, Liivi- ja Kuramaa kultuurtaimede nimekirjal. Sander (2008) toob välja, et teadlikult on välja jäetud tarbetaimed perekondadest *Ribes*, *Malus*, *Pyrus* ja osaliselt ka perekonnast *Prunus*. Kui analüüsida Friebe (1805) nimekirja, siis selles esineb sõstarde perekonnast magesõstar (*Ribes alpinum* L.), aed-karusmari (*R. grossularia*, tänapäevane *R. uva-crispa*), must (*R. nigrum*) ja punane sõstar (*R. rubrum*). Tolleaegses pirnipuude perekonnast esinevad aed-õunapuu (*Pyrus malus*) ja harilik pirnipuu (*P. communis*). Allikate võrdlusest ilmnes, et 19. sajandi esimesel poolel on laienenud sõstarde perekonna esindajate hulk kümne uue taksoni võrra.

Peamiselt olid 19. sajandi esimesel poolel Eestisse sisse toodud lehtpuu- ja põõsaliigid ning nende teisendid pärit Põhja-Ameerikast. Näiteks tamme perekonnast pärineb valge tamm (*Quercus alba* L.) Põhja-Ameerika idaosast, levides Ontariost Floridani (Laas, 1987). Sõstarde perekonnast pärineb näiteks kuldsõstar (*R. aureum* Pursh.) Põhja-Ameerika lääneosast Vaikse ookeani kaldalt.

Uuritaval perioodil sisse toodud okaspuud pärinesid suuresti mujalt Euroopast. Näiteks siberi kuusk (*Picea obovata* Ledeb.) levib looduslikult Siberist Kaug-Idas Hiina kirdeosa ja Mongoolia põhjaosani (Roht, 2013).

Kuigi käesolevas töös suudeti tänapäevane nimetus leida enamikele Dietrich'i poolt kirjutatud ja 1854. aastal välja antud Eesti aladel esinenud võõrpuittaimedele, tuleb siiski tõdeda, et 76 taksonit jäid tuvastamata. Siin tuleb arvestada, et taksonite üles tähendamisel võib olla tehtud

vigu, muutunud võib olla perekonnanimi (Johnson, 2004) jne, mis muudab tänapäevase ja üldtunnustatud liigi ja kultivari määratlemise ajalooliste allikate põhjal keeruliseks.

KOKKUVÕTE

19. sajandil toimunud puittaimede introductseerimiskatsetusi on kajastatud mitmest aspektist lähtuvalt. Samas on seni kajastamata jäänud 19. sajandi esimesel poolel introductseeritud liigid, eriti lehtpuud ja -põõsad. Seetõttu oli antud magistritööle peamiseks eesmärgiks tuvastada 19. sajandi esimesel poolel Eesti aladele (toonane Eesti- ja Liivimaa) introductseeritud võõrpuittaimede taksonid.

Eesmärgi saavutamiseks võrreldi Heldur Sanderi poolt 2008. aastal avaldatud võõrpuittaimede nimekirja, mis kajastas 19. sajandi alguseks sisse toodud võõrtaksoneid Heinrich August Dietrich'i poolt koostatud ja 1854. aastal avaldatud nimekirjaga. Kui esimesena nimetatud allikas sisaldas juba kaasajastatud nimedega taksonite ülevaadet, siis Dietrich (1854) nimekiri oli saksakeelne ning üleskirjutatud vana saksa tähestikus ning eeldas tänapäevaste liiginimede tuvastamist. Viimati nimetatud allika ümber kirjutamisel ja pärismaiste liikide eemaldamisel saadi 471 taksonist koosnev nimekiri. Kõikidele taksonitele otsiti erinevate kirjalike ja veebiallikate abiga tänapäevased vasted.

Võrreldes Sander (2008) nimekirja Dietrich'i 1854. aastal ilmunud võõrpuittaimi kajastava nimekirjaga, selgus et kokku on Eesti aladele 19. sajandi esimesel poolel sisse toodud 250 võõrtaksonit 68 puittaimede perekonnast. Siinkohal tuleb nentida, et käesolevas töös on Dietrich'i ümber kirjutatud nimekirja sisse jäetud algallikas esinenud tarbetaimede perekonnad (*Ribes*, *Malus*, *Pyrus*, *Prunus*), mis Sander (2008) töös on tahtlikult välja jäetud. See aga võib jätta eksliku mulje nagu neid perekondi siin varasemalt ei olnud. Introductseerimise ajaloo kontekstis oli tarbetaimede sisse toomine välismaalt üks esimesi ja peamisi põhjusi, miks kohalikku dendrofloorat rikastama hakati.

Põhiliselt toodi 19. sajandi esimesel poolel sisse lehtpuid, mis on seletatav tol perioodil populaarse pargikujunduse stiili, Inglise pargistiilis kujundatud mõisaparkide hoogustunud rajamisega.

Käesolevasse magistritöös on esitatud Dietrich (1854) aastal avaldatud täielik nimekiri liikidest, mis esinesid Eesti aladel sel perioodil, mis lihtsustab edasiste dendroloogiliste uurimuste läbi viimist.

Siiski jäid tänapäevase nimetuseta Dietrich'i 1854. aastal ilmunud nimekirjast 76 taksonit, mistõttu võib introdutseeritud liikide ja kultivaride arv ületada kolmesadat. Selleks, et tuvastada käesoleva uurimistöö raames tuvastamata jäänud taksonid, tuleb teha edasisi uuringuid.

KASUTATUD KIRJANDUS

- Aaspõllu, A. (1999). Lehtpuude kultivarid Eestis. *Dendroloogilised Uurimused Eestis I* , lk 110-137.
- Aaspõllu, A. (2007). Mida istutada parki. In Muinsuskaitseamet, *Eesti Pargi Almanahh* (lk 100-102).
- Andresen, A. (2017b). Rahvusliku liikumise algus. A. Kriiska, A. Mäesalu, A. Selart, I. Põltsam-Jürjo, P. Piirimäe, M. Seppel, et al., *Eesti ajalugu* (lk 214-219). Tallinn: Avita.
- Andresen, A. (2017a). Rahvusliku liikumise tõusuaeg kuni 1890. aastate alguseni. A. Kriiska, A. Mäesalu, A. Selart, I. Põltsam-Jürjo, P. Piirimäe, M. Seppel, et al., *Eesti ajalugu* (lk 220-225). Tallinn: Avita.
- Andresen, A. (2017d). Usuliikumised ja valgustus. A. Kriiska, A. Mäesalu, A. Selart, I. Põltsam-Jürjo, P. Piirimäe, M. Seppel, et al., *Eesti ajalugu* (lk 190-193). Tallinn: Avita.
- Andresen, A. (2017c). Venestamine. A. Kriiska, A. Mäesalu, Selart, Anti, Põltsam-Jürjo, Inna, Piirimäe, Pärtel, Seppel, Marten, et al., *Eesti ajalugu* (lk 230-233). Tallinn: Avita.
- Dietrich, H. A. (1854). Verzeichnis der bis jetzt mit Erfolg in den Gärten der Ostseeprovinzen eingeführten Baum- und Sträucher, holzigen Schlingpflanzen u. nebst Vorschlägen zu weitem Versuchen. *Mitt. der Kaiserlichen freien ökonomischen Gesellschaft zu St. Petersburg* , 1, 58-64; 182-201.
- EE. (n.d.). *Friebe, Wilhelm Christian*. Retrieved 05 28, 2018 saadud EE: Eesti Entsüklopeedia: http://entsyklopeedia.ee/artikkel/friebe_wilhelm_christian2
- Elliku, J., Paivel, A., & Sander, H. (1999). *J. Rõugu arboreetumi (Järvamaa) ülevaade ja puittaimede nimestik*. Eesti Põllumajandusülikooli Kirjastus.
- Friebe, W. C. (1805). Oekonomisch-technische Flora für Liefland, Ehstland und Kurland. In *Hartmannschen Buchhandlung*. Riga.
- Haller, B. (1931). Andmeid võõramaa puuliikide kasvatamisvõimluse kohta välismaal ja Eestis. (K. Verberg, Toim.) *Eesti Metsanduse Aastaraamat V* , 5, lk 170-202.

- Hein, A. (2007). Aed ja aeg. Piirjooni eesti aiakunsti vanemast ajaloost. O. Abner, S. Konsa, K. Lootus, & U. Sinijärv (Toim.), *Eesti pargid 1* (lk 15-89). Tallinn: Keskkonnaministeerium, Muinsuskaitseamet, Varrak.
- Johnson, O., & More, D. (2005). *Euroopa puud*. (H. Rauk, A. Nõulik, A. Sillaots, Toim., I. Sibul, O. Abner, & A. Kaur, Tlk.) Eesti Entsüklopeediakirjastus.
- Kasesalu, H. (1962). Eesti Põllumajanduse Akadeemia õppe- ja katsemajand võõrpuliikide levitamise baasina. *Eesti Põllumajanduse Akadeemia teaduslike tööde kogumik: Metsamajandusealased tööd*, 23, 72-74.
- Kasesalu, H. (2008). Krahv Friedrich Berg dendroloogina. *Dendroloogilised uurimused Eestis*, lk 155-176.
- Kask, K. (1960). A. H. Dietrich- Esimene mükoloog Eestis. *Eesti Loodus*, 6, 360-362.
- Kenkmaa, R., & Vilbaste, G. (1965). *Tallinna bastionid ja haljasalad*. Tallinn: Eesti Raamat.
- Laas, E. (2004). Puittaimede avastamine ja levitamine maailmas. *Okaspuud* (lk 19-21). Tartu: Atlex.
- Laas, E. (1987). Sissejuhatus. rmt: E. Laas, *Dendroloogia* (Teine tr., lk 13-26). Tallinn: Valgus.
- Mathiesen, A. (1934). *Dendroloogia. Puuteaduse käsiraamat metsateadlastele, aednikkudele ja loodussõpradele*. Tartu.
- Meikar, T. (1994). Maximilian (Max) von Sivers dendroloogina. *Teaduse ajaloo lehekülgi Eestist: Botaanika ajaloost Eestis*, X, lk 77-91.
- Meikar, T. (1991). Metsaametnikud Eestis 18. sajandi lõpul. *Akadeemia* (6), lk 1292-1309.
- Meikar, T. (1989). Metsaseemene päritolust Eestis 1860. aastateni. *Metsanduslikud uurimused XXVII*, 52-64.
- Paivel, A. (1958). *Eesti NSV lääneosas esinevad võõrpuuliigid ja nende kasutamise võimalused*. Tallinn: ENSV TA.
- Paivel, A. (1959). Tähtsamad Eesti NSV-sse introductseeritud puuliigid. E. Lall, *Teatmik Metsamajanduse töötajale* (lk 65-73). Tallinn: Eesti riiklik Kirjastus.
- Paivel, A. (1968). Võõrpuuliikide introduktsioonist ja selle perspektiividest Eesti NSV-s. V. Paju (Toim.), *Taimede introduktsioonist Eesti NSV-s* (lk 5-16). Valgus.
- Pajur, A. (2017). Eesti iseseisvumine. A. Kriiska, A. Mäesalu, A. Selart, I. Põltsam-Jürjo, P. Piirimäe, M. Seppel, et al., *Eesti ajalugu* (lk 262-267). Tallinn: Avita.

- Palm, P. (2011). Eesti looduskaitsealuste parkide puittaimestik 19.–21. sajandil. Soovituslik nimekiri liikidest, mida kasutada ajalooliste parkide restaureerimisel. *Acta architecturae naturalis = Maastikuarhitektuurseid uurimusi*, 1, lk 57-71.
- Põltsam-Jürjo, I. (2017). Elu maal. A. Kriiska, A. Mäesalu, A. Selart, I. Põltsam-Jürjo, P. Piirimäe, M. Seppel, et al., *Eesti ajalugu* (lk 92-95). Tallinn: Avita.
- Praust, V. (n.d.). *Eesti mõisate lühiajalugu*. Retrieved Aprill 14, 2018 from Eesti Mõisaportaali: <http://www.mois.ee/ajalugu/>
- Randla, A., & Harak, Ü. (2007). Saateks. O. Abner, S. Konsa, K. Lootus, & U. Sinijärv (Toim.), *Eesti Pargid 1* (lk 7-8). Tallinn: Keskkonnaministeerium, Muinsuskaitseamet, Varrak.
- Sander, H. (2015. a.). Eesti arboreetumid loodusgeograafi pilgu läbi. *Eesti Pargi Almanahh*, lk 84-91.
- Sander, H. (2006). Eesti võõrokaspuud 1950. ja 1960. aastatel Aleksei Paiveli käsitluses. *Metsanduslikud uurimused*, 44, 118-144.
- Sander, H. (2009). Võõrokaspuud 19. sajandi Eestis. *Loodus ja park*, 198-215.
- Sander, H. (2008). Võõrpuittaimed Balti kubermangudes (Eestis) 18. sajandi lõpul. *Publicationes Instituti Geographici Universitatis Tartuensis*, 105, 108-132.
- Sander, H., & Meikar, T. (2004). Eksootilised okaspuud Eesti metsakultuurides. *Metsanduslikud Uurimused*, 40, 41-64.
- Sander, H., & Meikar, T. (2009). Tartu Ülikooli botaanikaiaialgaastad ja esimesed taimekogud. *Eesti Parkide Almanahh* (2), 79-81.
- Sander, H., Elliku, J., & Roht, U. (2008). Eesti parkide ja kollektsioonide levinumate võõrlehtpuude ja -põõsaste introduktsioonist ja metsistumisest. *Eesti Loodusuurijate seltsi aastaraamat*, lk 78-102.
- Sander, H., Elliku, J., & Roht, U. (January 2006. a.). Levinumate võõrokaspuude introduktsioon ja metsistumine Eestis. *Eesti Loodusuurijate Seltsi aastaraamat*, 84, lk 159-184.
- Seppel, M. (2017b). Maaelu 18. sajandil. A. Kriiska, Mäesalu, Ain, Selart, Anti, Põltsam-Jürjo, Inna, Piirimäe, Pärtel, Seppel, Marten, et al., *Eesti ajalugu* (lk 186-189). Tallinn: Avita.
- Seppel, M. (2017a). Pärisorjuse kaotamine. A. Kriiska, A. Mäesalu, A. Selart, I. Põltsam-Jürjo, P. Piirimäe, M. Seppel, et al., *Eesti ajalugu* (lk 202-207). Tallinn: Avita.

- Seppel, M. (2017c). Talurahva lõplik vabanemine. Kriiska, Aivar, Mäesalu, Ain, Selart, Anti, Põltsam-Jürjo, Inna, Piirimäe, Pärtel, M. Seppel, et al., *Eesti ajalugu* (lk 208-213). Tallinn: Avita.
- Siilivask, K. (Toim.). (2000). *Eesti teaduse biograafiline leksikon* (Vol. 1). Tallinn: Eesti Entsüklopeediakirjastus.
- Sivers, F. M. (1889). *Versuch einer Anleitung zur Naturalisation von Forst- und Parkbäumen in Livland. Mitteilungen d. Kais. Livländ. Gemein. u. Oekonom. Soc. Dorpat. Baltische Wochenschrift*. Tartu.
- Tartu Ülikool: botaanikaaed. (n.d.). Retrieved 05.27.2018 Botaanikaaia ajaloost: <https://www.botaanikaaed.ut.ee/et/node/87>
- Tulve, I. (2004). *Eestimaa kultuurilugu: Keskaja algusest Eesti iseseisvuseni*. Tartu: Ilmamaa.
- Viirok, E. (1932). Märkmeid mõnede puistaimede levimisest Eestis. *Eesti Metsanduse Aastaraamat* , 6, lk 120-126.
- Viirok, E. (1930). Tallinna linna puistikkude ajaloost. *Eesti metsanduse aastaraamat IV* , 149-157.

LISAD

Lisa 1. Dietrich (1854) täielik ümber kirjutatud taksonite nimekiri

Tabel 1. H. A. Dietrich'i poolt koostatud ja 1854. aastal ilmunud Läänemere provintside aedades edukalt istutatud puude ja põõsaste nimekiri

Tänapäevane nimetus				
Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas (kirjapilt muutmata)		ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
1	Acer L.	campestre L. (Acer austriacum Tratt.)	Acer campestre L.	põldvaher
2		colchicum Hort.	Acer cappadocicum Gled.	ere vaher
3		laciniatum Borkh.	Acer platanoides L. 'Laciniata'	harilik vaher 'Laciniata'
4		Negundo Mönch.	Acer negundo L.	saarvaher
5		platanoides L.	Acer platanoides L.	harilik vaher
6		Pseudoplatanus L.	Acer pseudoplatanus L.	mägivaher
7		pensylvanicum L.	Acer pensylvanicum L.	pensilvaani vaher
8		rubrum Ehrh..	Acer rubrum L.	punane vaher
9		montanum	Acer spicatum Lam.	tähkvaher
10		dasycarpum Ehrh.	Acer saccharinum L.	hõbevaher
11		monspessulanum L.	Acer monspessulanum L.	prantsuse vaher
12		saccharinum L.	Acer saccharinum L.	hõbevaher
13		striatum Lam.	Acer spicatum Lam.	tähkvaher
14		opulifolium Vill.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
15		trilobatum Lam.	Acer monspessulanum L.	prantsuse vaher
16		palmatum Thbg.	Acer palmatum Thunb. ex. Murr.	kämmalvaher
17		opalus Ait.	Acer opalus Mill.	itaalia vaher
18		tataricum L.	Acer tataricum L.	tatari vaher
19	Aesculus L.	Hippocastanum L.	Aesculus hippocastanum L.	harilik hobukastan
20		Pavia flava Ait.	Aesculus flava Sol.	kollane hobukastan

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
21	<i>Aesculus</i> L.	<i>Pavia rubra</i> Lam.	Paawi hobukastan
22		<i>Pavia Lyoni</i> Hort.	
23	<i>Alnus</i> L.	<i>fruticosa</i> Ruppr.	põõsaslepp
24		<i>glutinosa</i> var. <i>oxyacanthaaefolia</i> Lodd.	sanglepp 'Oxyacanthifolia'
25		<i>glutinosa</i> var. <i>quercifolia</i> Hort.	sanglepp 'Quercifolia'
26		<i>incana laciniata</i> Hort.	hall lepp 'Laciniata'
27		<i>americana</i> Mill.	kurdlehine lepp
28		<i>autumnalis</i> Loddig.	peensaagjas lepp
29		<i>cordifolia</i> Tenor.	itaalia lepp
30		<i>intermedia</i> Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
31		<i>virides</i> DC	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
32		<i>subcordata</i> Meyer.	kaukaasia lepp
33		<i>argentea</i> Hort.	Ei suuda tuvastada liiki
34		<i>barbata</i> Meyer.	habelepp
35	<i>Amelanchier</i> Med.	<i>Botryapium</i> DC.	kanada toompihlakas
36		<i>vulgaris</i> Mönch.	euroopa toompihlakas
37	<i>Ampelopsis</i> Mchx.	<i>hederacea</i> DC.	harilik metsviinapuu
38	<i>Amygdalus</i> L.	<i>nana</i> L.	väike mandlipuu
39		<i>nana</i> var. <i>sibirica</i> Lodd.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
40	<i>Aristolochia</i> T.	<i>Sipho</i> l'Herit.	suurelehine tobiväät
41	<i>Artemisia</i> L.	<i>Arboratum</i> L.	sidrunpuju
42	<i>Atrogene</i> L.	<i>alpina</i> L.	alpi elulõng

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
43	Atragene L.	macropetala Led.	Clematis macropetala Ledeb.	suurekrooniline elulõng
44		sibirica L.	Clematis sibirica (L.) Mill.	siberi elulõng
45	Azalea L.	pontica	Rhododendron luteum Sweet	kollane rodo
46		nudiflora L.	Rhododendron periclymenoides (Michx.) Shinnery	paljaõieline rodo
47	Berberis	vulg. Atropurpurea L.	Berberis vulgaris ‘Atropurpurea’	hariliku kukerpuu ‘Atropurpurea’
48		canadensis Mill.	Berberis canadensis Mill.	kanada kukerpuu
49		asiatica Roxb.	Berberis asiatica Roxb.	aasia kukerpuu
50		chinensis Hort.	Berberis chinensis Poir.	talbjas kukerpuu
51	Betula L.	alba laciniata Wahlb.	Betula pendula Roth.	arukask
52		alba urticaefolia Curtois,	Betula pendula Roth.	arukask
53		alba pendula Roth.	Betula pendula Roth.	arukask
54		excelsa Ait.	Betula papyrifera Marshall.	paberikask
55		fruticosa Pall.	Betula humilis Schrank.	madal kask
56		lenta L.	Betula lenta L.	suhkrukask
57		nigra L.	Betula nigra L.	must kask
58		papyracea Ait.	Betula papyrifera Marshall.	paberikask
59		populifolia Ait.	Betula populifolia Marshall.	paplilehinekask
60		pubescens carpathica Kit.	Betula pubescens var ‘Carpathica’ Willd.	sookase teisend
61		sibirica ?	Betula nana subsp. exilis (Sukaczew) Hultén	teadmata
62		tristis Wormsk.	Alnus alnobetula subsp. sinuata (Regel) Raus	teadmata
63	Buxus L.	sempervirens L.	Buxus sempervirens L.	harilik pukspuu
64	Calycanthus L.	floridus L.	Calycanthus floridus L.	rohkeõieline vürtspõõsas

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
65	<i>Calycanthus</i> L.	<i>laevigatus</i> Willd., <i>Calycanthus floridus</i> 'Glaucus' (Willd.) Torr. et A.Gray	viljakas vürtspõõsas
66		<i>spinosa</i> DC. <i>Caragana spinosa</i> (L.) DC.	torkav läätspuu
67		<i>grandiflora</i> DC. <i>Caragana grandiflora</i> (M.Bieb.) DC.	suureõieline läätspuu
68		<i>Halodendron</i> Pall. <i>Halimodendron halodendron</i> (Pall.) Voss	soolapuu
69	<i>Caragana</i> DC.	<i>arborescenes</i> Lam. <i>Caragana arborescens</i> Lam.	suur läätspuu
70		<i>frutescenes</i> DC. <i>Caragana frutex</i> (L.) K.Koch	väike läätspuu
71		<i>pygmaea</i> DC. <i>Caragana pygmaea</i> (L.) DC.	kääbus-läätspuu
72		<i>glomerata</i> Booth. Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
73	<i>Carpinus</i>	<i>Betulus</i> L. <i>Carpinus betulus</i> L.	harilik valgepöök
74	<i>Celastrus</i>	<i>scandens</i> L. <i>Celastrus scandens</i> L.	harilik tselaster
75	<i>Celtis</i> L.	<i>occidentalis</i> L. <i>Celtis occidentalis</i> L.	lääne tseltis
76		<i>Viticella</i> L. <i>Clematis viticella</i> L.	sinine elulõng
77	<i>Clematis</i> L.	<i>Vitalba</i> L. <i>Clematis vitalba</i> L.	harilik elulõng
78		<i>Viorna</i> L. <i>Clematis viorna</i> L.	kuljuse elulõng
79		<i>nepalensis</i> Sims. <i>Colutea nepalensis</i> Sims.	põisakaatsia
80	<i>Colutea</i> L.	<i>arborescenes</i> L. <i>Colutea arborescens</i> L.	euroopa põispõõsas
81	<i>Coriaria</i> L.	<i>nepalensis</i> Wall. <i>Colutea persica</i> Boiss.	pärsia põispõõsas
82		<i>alba</i> L. <i>Cornus alba</i> L.	siberi kontpuu
83		<i>mascula</i> L. <i>Cornus mas</i> L.	kirss-kontpuu
84	<i>Cornus</i> L.	<i>peniculata</i> l'Herit <i>Cornus racemosa</i> Lam.	sale kontpuu
85		<i>sericea</i> l'Herit. <i>Cornus sericea</i> L.	võsund kontpuu
86		<i>stricta</i> Lam. <i>Cornus stricta</i> Lam.	ahatelehtine kontpuu
87		<i>sibirica</i> Lodd. <i>Cornus alba</i> L.	siberi kontpuu
88	<i>Coryllus</i> L.	<i>Avellana</i> L. <i>Corylus avellana</i> L.	harilik sarapuu
89	<i>Cotoneaster</i> med.	<i>affinis</i> Lindl. <i>Cotoneaster affinis</i> Lindl.	himaalaja tuhkpuu

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
90	Cotoneaster med.	microphylla Wall.	Cotoneaster microphyllus Wall. ex Lindl.	väikselehine tuhkpuu
91		uniflora Hort.	Cotoneaster uniflorus Bunge	üheõieline tuhkpuu
92		denticulata Hort.	Malacomeles denticulata (Kunth) G.N.Jones	teadmata
93		coccinea L.	Crataegus pedicellata Sarg	sarlakpunane viirpuu
94	Crataegus L.	cordata Mill.	Crataegus phaenopyrum (L.f.) Medik.	südajas viirpuu
95		crus galli L.	Crataegus crus-galli L.	kannus viirpuu
96		monogyna Iacq.	Crataegus monogyna Jacq. em. Lindm.	üheemakane viirpuu
97		Oxyacantha L.	Crataegus laevigata (Poir.) DC.	tõmbilehine viirpuu
98		sanguinea Pall.	Crataegus sanguinea Pall.	verev viirpuu
99		Duglasii Lindl.	Crataegus douglasii Lindl.	Douglasii viirpuu
100	Cydonia Pers.	vulgaris Pers.	Cydonia oblonga Mill.	harilik küdoonia
101		japonica Pers.	Chaenomeles japonica (Thunb.) Lindl. ex Spach	jaapani ebaküdoonia
102	Cytisus L.	alpinus Mill.	Laburnum alpinum (Mill.) Bercht. et J.Presl	alpi kuldvihm
103		purpureus Scop.	Chamaecytisus purpureus (Scop.) Link	punane ubapõõsas
104		austriacus L.	Chamaecytisus austriacus (L.) Link	austria ubapõõsas
105		capitatus Jacq.	Chamaecytisus hirsutus (L.) Link	kare ubapõõsas
106		hirsutus L.	Chamaecytisus hirsutus (L.) Link	kare ubapõõsas
107		atisbonensis Schaeffer.	Chamaecytisus atisbonensis (Schaeffer) Rothm.	madal ubapõõsas
108		elongatus W. K.	Chamaecytisus glaber (L.f.) Rothm.	pikkaosaline ubapõõsas
109		biflorus L'Herit	Chamaecytisus atisbonensis (Schaeffer) Rothm.	madal ubapõõsas

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
110	<i>Daphne</i> <i>Mezereum</i> fl. albo L.	<i>altaica</i> Pall. <i>Daphne altaica</i> Pall.	altai näsiniin
111	<i>Diervilla</i> L.	<i>canadensis</i> Willd. (<i>humilis</i> Pers)	kanada diervilla
112	<i>Elaeagnus</i> L.	<i>angustifolia</i> L.	ahtalehine hõbepuu
113		<i>argentea</i> Pursh. <i>Elaeagnus commutata</i> Bernh. ex Rydb.	läikiv hõbepuu
114		<i>latifolia</i> L. (<i>macrophylla</i> Thbg.)	suurelehine hõbepuu
115		<i>fusca</i> . Hort.; E. <i>Pungens</i> Thunb; E . Conferta	torkiv hõbepuu
116		<i>Roxb.</i> Ja E. <i>reflexa</i> Booth ; etc.	Ei suuda tuvastada liiki
117	<i>Evonymos</i> L.	<i>atropurpureus</i> Jacq.	purpur-kikkapuu
118		<i>verrucosus</i> Scop.	naastuline kikkapuu
119		<i>latifolius</i> Scop. <i>Euonymus latifolius</i> (L.) Mill.	laialehine kikkapuu
120		<i>europaeus</i> <i>fructo albo</i> . L.	harilik kikkapuu
121		<i>americanus</i> . L.	ameerika kikkapuu
122		<i>Hamiltonianus</i> Wall.	Hamiltoni kikkapuu
123		<i>nanus</i> M.B.	väike kikkapuu
124		<i>sylvatica</i> L.	harilik pöök
125	<i>Fagus</i> L.	<i>Pendula</i> Hort. <i>Fagus sylvatica</i> f. <i>pendula</i> Lodd.	harilik pöök 'Pendula'
126		<i>sylvatica</i> <i>quercoides</i> Hort	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
127		<i>sylvatica</i> <i>cristata</i> Lodd.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
128		<i>sylvatica</i> <i>asplenifolia</i> Lodd.	ahtalehine pöök

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
129	<i>Fagus</i> L.	<i>Sylvatica atropurpurea</i> Ait.	<i>Fagus sylvatica</i> f. <i>atropurpurea</i> Lodd.	harilik pöök 'Atropurpurea'
130	<i>Fraxinus</i> L.	<i>excelsior</i> L. var <i>pendula</i>	<i>Fraxinus excelsior</i> f. <i>pendula</i> Ait.	harilik saar 'Pendula'
131		<i>excelsior crispa</i> (<i>atrovirenes</i> Hort)	<i>Fraxinus excelsior</i> 'Crispa'	harilik saar 'Crispa'
132		<i>elliptica</i> Bosc.	<i>Fraxinus pennsylvanica</i> Marshall.	pensilvaani saar
133		<i>americana</i> L.	<i>Fraxinus americana</i> L.	ameerika saar
134		<i>cinerea</i> Bosc.	<i>Fraxinus pennsylvanica</i> Marshall.	pensilvaani saar
135		<i>aurea</i> Hort	<i>Fraxinus excelsior</i> 'Aurea'	hariliku saar ‘Aurea’
136		<i>lentiscifolia</i> Lam.	<i>Fraxinus angustifolia</i> Vahl.	ahtalehine saar
137		<i>oxycarpa</i> Willd.	<i>Fraxinus angustifolia</i> Vahl subsp. <i>oxycarpa</i> (Willd.) Franco et Rocha	teravaviljaline saar
138		<i>rotundifolia</i> Ait.	<i>Fraxinus rotundifolia</i> Mill.	ümaralehine saar
139		<i>sambucifolia</i> Lam.	<i>Fraxinus nigra</i> Marshall.	must saar
140		<i>simplicifolia</i> Hort.	<i>Fraxinus excelsior</i> subsp. <i>excelsior</i>	teadmata
141		<i>Ornus</i> L.	<i>Fraxinus ornus</i> L.	õis-saar
142		<i>oxyphylla</i> Hort	<i>Fraxinus angustifolia</i> subs. <i>oxycarpa</i> (Willd.) Franco & Rocha Afonso	teravaviljaline saar
143	<i>Genista</i> L.	<i>sibirica</i> L.	<i>Genista tinctoria</i> L.	värvi leetpõõsas
144		<i>germanica</i> L.	<i>Genista germanica</i> L.	saksa leetpõõsas
145		<i>tinctoria</i> L.	<i>Genista tinctoria</i> L.	värvi leetpõõsas
146		<i>ovata</i> W.K	<i>Genista ovata</i> W. et Kit	ovaallehine leetpõõsas
147		<i>angulata</i> DC	<i>Gonocytisus angulatus</i> (L.) Spach	teadmata
148	<i>Gleditschia</i> L.	<i>triacanthos</i> L.	<i>Gleditsia triacanthos</i> L.	kolmeastlaline glediitsia

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
149	<i>Gleditschia</i> L.	<i>monosperma</i> Walt = <i>carolinensis</i> Lam.	<i>Gleditsia aquatica</i> Marshall teadmata
150	<i>Gymnocladus</i> Lam	<i>canadensis</i> Lam.	<i>Gymnocladus dioicus</i> (L.) K.Koch ameerika sarvpuu
151	<i>Hedera</i> L	<i>helix</i> L.	<i>Hedera helix</i> L. harilik luuderohi
152		<i>hybernica</i> Hottul.,	Ei suuda tuvastada
153		<i>grandiflorum</i> DC.	<i>Helianthemum grandiflorum</i> (Scop.) Lam. et DC. suureõieline kuldkann
154	<i>Helianthemum</i> Mill.	<i>luteum</i> Hell.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
155		<i>roseum</i> DC.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
156		<i>laevipes</i> Pers.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
157	<i>Hippophae</i> L.	<i>rhamnoides</i> L.	<i>Hippophae rhamnoides</i> L. harilik astelpaju
158		<i>angustifolia</i> Lodd. (<i>sibirica</i> Hort.)	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
159		<i>canadensis</i> L.	<i>Shepherdia canadensis</i> (L.) Nutt. kanada piisonipõõsas
160		<i>salicifolia</i> G. Don	<i>Hippophae salicifolia</i> D.Don pajulehine astelpaju
161	<i>Hydrangea</i> L.	<i>arborescens</i> L (frutesc. Mönch.)	<i>Hydrangea arborescens</i> L. puishortensia
162	<i>Juglans</i> L.	<i>americana</i> Hort..	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
163		<i>cinerea</i> L.	<i>Juglans cinerea</i> L. hall pähklipuu
164		<i>regia</i> L.	<i>Juglans regia</i> L. kreeka pähklipuu
165		<i>regia</i> var <i>praematuriens</i>	<i>Juglans regia</i> 'Praematuriens' kreeka pähklipuu 'Praematuriens'
166	<i>Juniperus</i> L.	<i>communis</i> L. var. <i>cracovica</i> Lodd.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust
167		<i>communis</i> L. var. <i>pendula</i> Hort.	<i>Juniperus communis</i> f. <i>pendula</i> leinakadakas
168		<i>communis</i> L. var. <i>suecica</i> Mill	<i>Juniperus communis</i> var <i>suecica</i> (Mill.) rootsi kadakas
169		<i>Sabina</i> L.	<i>Juniperus sabina</i> L. sabiina kadakas

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
170	Juniperus L.	nana Willd. (sibirica Burgsd)	Juniperus communis L. var montana Aiton	mägikadakas
171		excelsa M. B.	Juniperus excelsa M.Bieb.	kõrge kadakas
172	Kerria japonica fl. pl. DC.		Kerria japonica (L.) DC.	jaapani kerria
173	Ligustrum L.	vulgare L.	Ligustrum vulgare L.	harilik liguster
174		vulgare var. foliosum	Ligustrum ovalifolium Hassk.	ovaallehine liguster
175		caprifolium	Lonicera caprifolium L.	lõhnav kuslapuu
176		caprifolium italicum	Lonicera × italica Schmidt	itaalia kuslapuu
177		Brownei Hort.	Lonicera × brownii (Regel) Carrière	Browni kuslapuu
178		Periclymenum L. (var quercifolium)	Lonicera periclymenum L.	väänduv kuslapuu
179		sempervirenes L.	Lonicera sempervirens L.	igihaljas kuslapuu
180		Jsika Adans	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
181		alpigene L.	Lonicera alpigena L.	alpi kuslapuu
182		coerulea L	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
183	Lonicera L.	iberica MB.	Lonicera iberica M.Bieb.	gruusia kuslapuu
184		orientalis Lam.	Lonicera orientalis Lam.	ida kuslapuu
185		villosa. Mhülbg.	Lonicera villosa (Michx.) Roem. & Schult	teadmata
186		xylosteum L.	Lonicera xylosteum L.	harilik kuslapuu
187		ciliata Mühlbg.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
188		nigra. L.	Lonicera nigra L.	must kuslapuu
189		Pallasii Ledeb.	Lonicera pallasii Ledeb.	Pallase kuslapuu
190		pyrenaica L.	Lonicera pyrenaica L.	pürenee kuslapuu
191		tatarica l. (cum var.)	Lonicera tatarica L.	tatari kuslapuu
192		Xylosteum var. villosissima	Lonicera xylosteum L. var ??	hariliku kuslapuu kultivaar
193		xylosteum f. cotinifolia	Lonicera xylosteum L. var ??	hariliku kuslapuu kultivaar

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
194	Lonicera L.	dioica	Lonicera glauca Hill.	sinihall kusalapuu
195		parviflora Lam. Ledbouri;	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
196		Rotundifolia Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
197	Lycium L.	europaeum L.	Lycium europaeum L.	euroopa taralõng
198		ruthenicum Murr. (tataric. Pall.)	Lycium ruthenicum Murr.	vene taralõng
199		berbarum L.	Lycium barbarum L.	harilik taralõng
200	Menispermum L.	canadense (virginicum L.)	Menispermum canadense L.	kanada kilplehik
201	Mespilus L.	germanica L.	Mespilus germanica L.	harilik astelpihlakas
202		Chamaemespilus L. (Sorbus)	Sorbus chamaemespilus (L.) Crantz	kääbuspihlakas
203	Morus L.	alba L.	Morus alba L.	valge mooruspuu
204	Myrica L.	cerifera L.	Myrica cerifera L.	vahaporss
205		M. Carolinensis Mill.	Myrica heterophylla Raf.	karoliina porss
206		coronarius L.	Philadelphus coronarius L.	harilik ebajasmiin
207	Philadelphus L.	grandiflorus Willd.	Philadelphus inodorus L. var grandiflorus (Willd.) A.Gray	suureõieline ebajasmiin
208		indorus L.	Philadelphus inodorus L.	lõhnata ebajasmiin
209		Zeyheri Schrad.	Philadelphus × zeyheri Schrad.	Zeyheri ebajasmiin
210		triflorus Wallisch.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
211		gracilis Loud.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
212		gordonianus Lindl.	Philadelphus lewisii Pursh var. gordonianus (Lindl.) Koehne	Gordoni ebajasmiin
213		floribundus Schrad.	Philadelphus × cymosus Rehder	rohkeõieline ebajasmiin
214		Abies L.	Abies alba Ait. (americana)	Abies alba Mill.

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
215	<i>abies obovata</i> Steud.= <i>Picea obovata</i> Ledeb.	<i>Picea obovata</i> Ledeb.	siberi kuusk
216	<i>abies Pichta</i> Fisch., <i>Sibirica</i> Ledeb. (<i>Picea</i> .)	<i>Abies sibirica</i> Ledeb.	siberi nulg
217	<i>abies nigra</i> . Ait.	<i>Picea mariana</i> (Mill.) Britton, Sterns & Poggenb	must kuusk
218	<i>abies canadensis</i> Ait	<i>Picea glauca</i> (Moench) Voss	kanada kuusk
219	<i>abies Ledebourii</i> , fl. Samojed	<i>Larix gmelinii</i> (Rupr.) Rupr. var <i>gmelinii</i>	dauuria lehis
220	<i>larix europea</i> DC.		
221	<i>larix communis</i> fl. Rubro et albo A. B (<i>tyrolensis</i> Hort.)	<i>Larix decidua</i> Mill.	euroopa lehis
222	<i>larix sibirica</i> Fisch.	<i>Larix sibirica</i> Ledeb.	siberi lehis
223	<i>pectinata</i> Lam. (<i>excelsa</i> Lk.) cum var	<i>Abies alba</i> Mill.	euroopa nulg
224	<i>balsamea</i> Don.	<i>Abies balsamea</i> (L.) Mill.	palsamnulg
225	<i>pinus austriaca</i> Tratt. (<i>nigrans</i> Host.)	<i>Pinus nigra</i> subsp <i>nigra</i>	austria mänd
226	<i>pinus Cembra</i> L., cum var <i>sibirica</i> .	<i>Pinus sibirica</i> Du Tour	siberi seedermand
227	<i>pinus Strobus</i>	<i>Pinus strobus</i> L.	valge mänd
228	<i>Pumilio</i> Haenk. (<i>P. hughos</i> Scop)	<i>Pinus mugo</i> var <i>pumilio</i> (Haenke) Zenari	kääbusmägimänd
229	<i>sanguinea</i> Lapeyr. (<i>pinus uncinata</i> DC.)	<i>Pinus mugo</i> subsp. <i>uncinata</i> (Ramond ex DC.) Domin	konksmänd
230	<i>pinus rigida</i> Mill	<i>Pinus rigida</i> Mill.	pigimänd

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
231	<i>alba</i> L. cum var. <i>canescens</i> Sm, <i>nivea</i> Lodd.	<i>Populus alba</i> L.	hõbehaab
232	<i>balsamifera</i> L. <i>P. suaveolens</i> Fisch.	<i>Populus balsamifera</i> L.	palsamipappel
233	<i>dildata</i> Ait,	<i>Populus nigra</i> L. 'Italica'	itaalia pappel
234	<i>laurifolia</i> Ledeb.	<i>Populus laurifolia</i> Ledeb.	loorberpappel
235	<i>candicans</i> Ait. (<i>ontariensis</i> Desf.,= <i>canadensis</i> <i>is</i> Mch = <i>cordata</i> lodd)	<i>Populus</i> × <i>jackii</i> Sarg. 'Gileadensis'	ontaario pappel
236	<i>Populus</i> L. <i>nigra</i> L.	<i>Populus nigra</i> L.	must pappel
237	<i>monifera</i> Ait. (= <i>caroliensis</i> Mönch)	<i>Populus deltoides</i> W.Bartram ex Marshall	kallas pappel
238	<i>angustifolia</i> Hort.	<i>Populus angustifolia</i> James	ahtalehine pappel
239	<i>tristis</i> Fisch.	<i>Populus tristis</i> Fisch.	tumedalehine pappel
240	<i>trepida</i> Willd. = <i>tremuloides</i> Mchzx	<i>Populus tremuloides</i> Michx.	ameerika haab
241	<i>villosa</i> lang, cum var. <i>sibirica</i> Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
242	<i>heterophylla</i> L.	<i>Populus heterophylla</i> L.	soopappel
243	<i>fruticosa</i> L. <i>Floribunda</i> Pursh. = <i>tenuifolia</i> Willd.	<i>Potentilla fruticosa</i> L.	põõsasmaran
244	<i>Salesovii</i> Steph.	<i>Potentilla salesoviana</i> Stephan	Zalessovi maran
245	<i>verticillatus</i> L (<i>padifolius</i> W.)	<i>Ilex verticillata</i> (L.) A.Gray	männas iileks
246	<i>dubius</i> G. Don	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
247	<i>Prunus</i> L. <i>cerasi avium</i> L.	<i>Prunus avium</i> L.	magus kirsipuu

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
248	Prunus L.	cerasi cerasus L.	Prunus cerasus L.	hapu kirsipuu
249		rubelliana Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
250		salicifolia L.	Pyrus salicifolia Pall.	pajulehine pirnipuu
251	Pyrus L.	arbutifolia L. fil (Sorbus.)	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
252		rubelliana Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
253		heterophylla Spach.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
254		ovaliformis?	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
255		praecox Pall. (Pyr. Malus paradisiaca Hort)	Malus pumila Mill. var paradisiaca (L.) C.K.Schneid.	paradiisi-õunapuu
256		alba L.	Quercus alba L.	valge tamm
257	Quercus L.	bicolor Willd.	Quercus bicolor Willd.	kahevärviline tamm
258		Castanea Willd.	Quercus muehlenbergii Engelm.	Mühlenbergi tamm
259		macrocarpa Mchx.	Quercus macrocarpa Michx.	suureviljaline tamm
260		montana Willd.	Quercus montana Willd.	kastantamm
261		nigra L.	Quercus nigra L.	must tamm
262		palustris Duroi.	Quercus palustris Münchh.	sootamm
263		pubescens Willd.	Quercus pubescens Willd.	karvane tamm
264		Robur var. sessiliflora Sm.	Quercus robur L. var. sessiliflora	Eestikeelne nim teadmata
265		Robur var. fastigata Lam. (pyramidalis Hort)	Quercus robur L. var fastigiata (Lam.) A.DC.	harilik tamm 'Fastigiata'
266		Robur var. pendula Lodd.	Quercur robur L. var pendula	harilik tamm 'Pendula'
267		Robur var. foliis varieg.	Quercur robur L. var foliis varieg.	harilik tamm 'Foliis'
268		rubra L. cum var coccinea Wengenh. Etc. etc	Quercus rubra L.	punane tamm

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
269	Rhamnus L.	alpinus L.	Rhamnus alpina L.	alpi türnpuu
270		dachuricus Pall.	Rhamnus davurica Pall.	dauuria türnpuu
271		tinctorius W. K.	Rhamnus saxatilis subsp. tinctoria Nyman.	värvi-türnpuu
272		lancelotus Pursh ja R Erythroxylon Pall.	Rhamnus lanceolata Pursh.	süstjas türnpuu
273	Rhus L.	thyphina L.	Rhus typhina L.	äädikapuu
274		Cotinus L.	Cotinus coggygria Scop.	harilik parukapuu
275		radicans L.	Toxicodendron radicans (L.) Kuntze	roniv mürgipuu
276	Ribes L.	aureum Pursh.	Ribes aureum Pursh	kuldsõstar
277		Gynosbati L.	Ribes cynosbati L.	koer karusmari
278		Diacantha L. fil	Ribes diacanthum Pall.	kaksikogaline sõstar
279		Grossularia L.	Grossularia Mill.	karusmari
280		floridum L'Herit	Ribes americanum Mill.	ameerika sõstar
281		nigrum L. var acerifolium Hort.	Ribes nigrum L.	must sõstar
282		petraeum Jacq.	Ribes petraeum Wulf.	kalju sõstar
283		palmatum Desf. Poir	Ribes aureum Pursh sünonüüm	kuldsõstar
284		triste Pall. (altaicum Lodd.)	Ribes triste Pall.	ojasõstar
285		tenuiflorum Lindl. (missouriensis Hort)	Ribes aureum Pursh	kuldsõstar
286		rubrum L.	Ribes rubrum L.	punane sõstar
287		sanguineum Pursh.	Ribes sanguineum Pursh	verev sõstar
288	Robinia L.	Pseudacacia L.	Robinia pseudoacacia L.	harilik robiinia
289		viscosa Vent	Robinia viscosa Vent.	kleepuv robiinia
290		hispida L.	Robinia hispida L.	harjaskarvane robiinia
291	Rosa L.	acicularis Lindl.	Rosa acicularis Lindl.	nõeljaogaline kibuvits
292		agrestis Sw.	Rosa agrestis Savi	küla kibuvits

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
293	<i>alba</i> L.	<i>Rosa sempervirens</i> L.	igihaljas kibuvits
294	<i>alpina</i> L.	<i>Rosa pendulina</i> L.	longus kibuvits
295	<i>altaica</i> Willd.= <i>pimpinellifolia</i> .	<i>Rosa spinosissima</i> L.	näärlehine kibuvits
296	<i>arvensis</i> Huds.	<i>Rosa arvensis</i> Huds.	põld kibuvits
297	<i>carolina</i> L.	<i>Rosa carolina</i> L.	karoliina kibuvits
298	<i>caryophyllaceae</i> Bess (<i>iberica</i> Stev)	<i>Rosa iberica</i> Stev. ex M. Bieb.	gruusia kibuvits
299	<i>centifolia</i> L.	<i>Rosa × centifolia</i> L.	sajalehine kibuvits
300	<i>centifolia</i> L.	<i>Rosa muscosa</i> Ait. <i>Muscosa</i>	sajalehine kibuvits
301	<i>unica</i> Hort ?	Ei suuda tuvastada	
302	<i>provincialis</i> Ait.	<i>Rosa gallica</i> L.	äädika-kibuvits
303	var <i>pomponia</i> DC.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
304	<i>cinnamomea</i> fl. Pl. Bess	<i>Rosa cinnamomea</i> L.	metsroos (mathiesen 1934)
305	<i>collina</i> Jacq.	<i>Rosa × alba</i> L.	valge roos
306	<i>daurica</i> Pall.	<i>Rosa davurica</i> Pall.	dauuria kibuvits
307	<i>damascena</i> L.	<i>Rosa × damascena</i> Mill	damaskuse roos
308	<i>gallica</i> L.	<i>Rosa × damascena</i> Mill. 'Kazanlik'	kazanlõki roos
309	<i>gemelle</i> Willd.	Ei suuda tuvastada	
310	<i>glabrifolia</i> C. A. Meyer	<i>Rosa glabrifolia</i> C.A.Mey. ex Rupr.	paljalehine kibuvits
311	<i>grandiflora</i> Lindl.	<i>Rosa spinosissima</i> L.	näärlehine kibuvits
312	<i>indica</i> Noisettiana Red	<i>Rosa chinensis</i> Jacq.	hiina kibuvits
313	<i>Kamtschatica</i> Vent.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
314	<i>laxa</i> Retz.	<i>Rosa laxa</i> Retz.	hõre kibuvits
315	<i>lucida</i> fl. Pl Ehrh.	<i>Rosa virginiana</i> Mill. non Herrm.	virgiinia kibuvits
316	<i>lutea</i> Dalech. cum var. <i>punicea</i> , et <i>lutea</i> fl. Pl	<i>Rosa foetida</i> Herrm.	kollane kibuvits

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
317	Rosa L.	<i>mollis</i> Ledeb.	<i>Rosa mollis</i> Sm.	pehme kibuvits
318		<i>nitida</i> Willd	<i>Rosa nitida</i> Willd.	helkiv kibuvits
319		<i>ochroleuca</i> Sw.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
320		<i>oxyacantha</i> M.B.	<i>Rosa oxyacantha</i> M.Bieb.	Eestikeelne nim teadmata
321		<i>parviflora</i> Ehrh.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
322		<i>pensylvanica</i> Mchx.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust.	
323		<i>porinosa</i> Lindl.	Ei suuda tuvastada nim.	
324		<i>pulverulenta</i> M. B.	<i>Rosa pulverulenta</i> M.Bieb.	kleepuv kibuvits
325		<i>rubifolia</i> R. Br.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
326		<i>rubiginosa</i> L. (<i>Eglanteria</i> Mill.)	<i>Rosa rubiginosa</i> L.	näärmekas kibuvits
327		<i>spinosissima</i> L. (<i>pimpinellifolia</i> L.)	<i>Rosa spinosissima</i> L.	näärleline kibuvits
328		<i>stricta</i> Mühlbg.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
329		<i>suaveolens</i> Pursh.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
330		<i>sulphurea</i> Ait.	<i>Rosa hemisphaerica</i> J. Herrm.	väävelkollane kibuvits
331		<i>turbinata</i> Ait.	<i>Rosa</i> × <i>francofurtana</i> Münchh.	frankfurdi kibuvits
332		<i>villosa</i> ff. pl. L.	<i>Rosa villosa</i> L.	õunkibuvits
333	Rubus L.	<i>odoratus</i> L.	<i>Rubus odoratus</i> L.	lõhnav vaarikas
334		<i>nutkanus</i> Moc	<i>Rubus parviflorus</i> Nutt.	nutka vaarikas
335		<i>fruticosus flore albo pleno</i>	<i>Rubus fruticosus</i> coll., cultivars	pampel (aedmurakas)
336		<i>corylifolius</i> Sm.	<i>Rubus Corylifolius</i> -rühm	võsamurakas
337		<i>spectabilis</i> Pursh.	<i>Rubus mercieri</i> Genev.	Eestikeelne nim teadmata
338	<i>Ruta graveolens</i> L.	<i>Ruta graveolens</i> L.	<i>Ruta graveolens</i> L.	aedruut
339	<i>Salix</i> L.	<i>arctica</i> Pall.	<i>Salix arctica</i> Pall.	põhjapaju

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
340	<i>americana</i>	Ei suuda tuvastada	
	<i>pendula</i> Hort.	tänapäevast nimetust	
341	<i>babylonica</i>	<i>Salix babylonica</i> L.	babüloni remmelgas
342	<i>asplenifolia</i> Hort.	Ei suuda tuvastada	
		tänapäevast nimetust	
343	<i>artopurpurea</i> Forb.	Ei suuda tuvastada	
		tänapäevast nimetust	
344	<i>aurea</i> Hort.	<i>Salix alba</i> 'Aurea'	höberemmelgas 'Aurea'
345	<i>caspica</i> Hort. (= <i>violaceae</i> And.)	<i>Salix caspica</i> Pall. (= <i>Salix acutifolia</i> Willd.)	kaspia paju; halapaju
346	<i>caesia</i> Vill.	<i>Salix caesia</i> Vill.	sinkjas paju
347	<i>discolor</i>	<i>Salix discolor</i> Muhl.	teadmata
348	<i>grandifolia</i> Sering.	<i>Salix appendiculata</i> Vill.	suurelehine paju
349	<i>herbaceae</i> L.	<i>Salix herbacea</i> L.	vaevapaju
350	<i>hermaphroditica</i> L.	Ei suuda tuvastada	
		tänapäevast nimetust	
351	<i>japonica</i> Thbg.	<i>Salix japonica</i> Thunb.	teadmata
352	<i>moschata</i> ? Hort.	Ei suuda tuvastada	
		tänapäevast nimetust	
353	<i>prunifolia</i> Sm.	<i>Salix waldsteiniana</i> Willd.	teadmata
354	<i>Napoleona</i> Hort.	Ei suuda tuvastada	
		tänapäevast nimetust	
355	<i>phlomoides</i> M.B.	<i>Salix cinerea</i> L.	tuhkurpaju
356	<i>polaris</i> Wahlbg.	<i>Salix polaris</i> Wahlenb.	polaarpaju
357	<i>reptans</i> fl. Samoj.	<i>Salix reptans</i> Rupr.	teadmata
358	<i>reticulata</i> fl. Samoj	<i>Salix reticulata</i> L.	võrkjas paju
359	<i>speciosa</i> Host. = <i>amygdalina</i> L.	<i>Salix triandra</i> L.	vesipaju (loogapaju)
360	<i>tenuifolia</i> Lodd.	<i>Salix miyabeana</i> Seemen	Miyabe paju
361	<i>undulata</i> Ehrh.	<i>Salix undulata</i> Ehrh.	teadmata
362	<i>asplenifolia</i>	<i>Salix eleagnus</i> Scop.	teadmata

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus	
363	<i>Salix</i> L.	<i>versifolia</i> Mühlbg.	<i>Salix repens</i> L.	hanepaju	
364		<i>nigra</i>	<i>Sambucus nigra</i> L.	must leeder	
365		<i>nigra flore pleno</i> Hort	<i>Sambucus nigra</i> L. <i>nigra flore pleno</i> Hort	musta leedri vorm	
366		<i>nigra foliis</i> variag. <i>argent.</i> et aur.	<i>Sambucus nigra</i> L. <i>foliis</i> variag. <i>argent.</i> et aur.	musta leedri vorm	
367		<i>Sambucus</i> L.	<i>nigra lacinata</i> Mill. Retz.	<i>Sambucus nigra</i> L. f. <i>lacinata</i>	musta leedri vorm
368			<i>nigra monstrosa</i> Hort.	<i>Sambucus nigra</i> L. <i>montrosa</i>	musta leedri vorm
369			<i>nigra rotundifolia</i> Hort.	<i>Sambucus nigra</i> L. <i>rotundifolia</i> ?	musta leedri vorm
370			<i>racemosa</i> L.	<i>Sambucus racemosa</i> L.	punane leeder
371	<i>Sorbus</i> L.	<i>Aria</i> . Crtz. (<i>Pyrus Aria</i> Ehrh)	<i>Sorbus aria</i> (L.) Crantz	Valge pihlakas	
372		<i>Aucuparia</i> L.	<i>Sorbus aucuparia</i> L.	harilik pihlakas	
373		<i>heterophylla</i> ? (<i>Pyrus</i> , Flügge)	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust		
374		<i>canadensis</i> Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust		
375		<i>nepalensis</i> H. Booth.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust		
376		<i>hybrida</i> L.	<i>Sorbus</i> × <i>hybrida</i> L.	soome pihlakas	
377		<i>torminalis</i> Crtz.	<i>Sorbus torminalis</i> (L.) Crantz	vahtralehine pihlakas	
378		<i>americana</i> Willd.	<i>Sorbus americana</i> Marshall	ameerika pihlakas	
379		<i>domestica</i> L.	<i>Sorbus domestica</i> L.	aedpihlakas	
380		<i>scandica</i> Fries.	<i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers.	pooppuu	
381	<i>Spartium</i> L.	<i>scoparium</i> L.	<i>Cytisus scoparius</i> (L.) Link	harilik luudpõõsas	
382	<i>Spiraea</i> L.	<i>acutifolia</i> Willd.= <i>Siberica</i> Hort.	<i>Spiraea hypericifolia</i> L.	naistepunalehine enelas	
383		<i>ariaefolia</i> Sm.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust		

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
384	<i>alpina</i> Pall.	<i>Spiraea alpina</i> Pall.	mägienelas
385	<i>alpigena?</i> Hort.	<i>Spiraea alpina</i> Pall.	mägienelas
386	<i>bella</i> Sims.	<i>Spiraea bella</i> Sims	kaunis enelas
387	<i>cana</i> Wald. Et Kit.	<i>Spiraea cana</i> Waldst. et Kit.	kanada enelas
388	<i>canadensis</i> Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
389	<i>crataegifolia</i> Link= <i>corymbosa</i> Rafin.	<i>Spiraea corymbosa</i> Raf.	tuhkurenelas
390	<i>chamaedrifolia</i> L. cum var <i>media</i> Pursh.	<i>Spiraea ussuriensis</i> Pojark.	ussuri enelas var ??
391	<i>crenata</i> L.	<i>Spiraea chamaedrifolia</i> L.	tara enelas
392	<i>Douglasii</i> Hook.	<i>Spiraea crenata</i> L.	täkiline enelas
393	<i>flexuosa</i> Fisch.	<i>Spiraea flexuosa</i> Fisch.	võnkenelas
394	<i>hypericifolia</i> L.	<i>Spiraea hypericifolia</i> L.	naistepunalehine enelas
395	<i>laevigata</i> L.	<i>Sibiraea altaiensis</i> (Laxm.) C.K.Schneid.	altai sinienelas
396	<i>lancifolia</i> Hffg.	<i>Spiraea alba</i> Du Roi	valge enelas
397	<i>Lindleyana</i> Wall.	<i>Sorbaria tomentosa</i> (Lindl.) Rehder	himaalaja pihlenelas
398	<i>Nikouditieri</i> Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
399	<i>opulifolia</i> L.	<i>Physocarpus opulifolius</i> (L.) Maxim.	lodgepuulehinepõisenelas
400	<i>oblongifolia</i> Wald. et Kit.	<i>Spiraea crenata</i> L.	täkiline enelas
401	<i>obovata</i> Wald. et Kit.	<i>Spiraea obovata</i> Waldst. et Kit.	äraspidimunajas enelas
402	<i>picoviensis</i> Bess.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
403	<i>Sorbifolia</i> L. cum var. <i>baicalensi</i> Fisch	<i>Sorbaria sorbifolia</i> (L.) A.Braun var ??	harilik pihlenelas

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
404	Spirae L.	salicifolia L., alba Ehrh. et carpinifolia Willd	Spiraea salicifolia L.	pajulehine enelas
405		salicifolia var carnea Ait.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
406		thalictrioides Pall.	Spiraea hypericifolia L.	naistepunalehine enelas
407		triloba L. Pall	Spiraea trilobata L.	kolmehõlmaline enelas
408		tomentosa L.	Spiraea tomentosa L.	viltjas enelas
409		ulimifolia scop.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
410	Staphylea L.	colchica ?	Staphylea colchica Steven	kolhise tariõis
411		pinnata L.	Staphylea pinnata L.	sulgjas stafülea
412		trifolia L.		
413	Symphoricarp os Adans.	montanus H. B.	Symphoricarpos microphyll us (Humb. & Bonpl. ex Schult.) Kunth	teadmata
414		racemosus Mchx.	Symphoricarpos albus (L.) S.F.Blake	harilik lumimari
415		vulgaris Mchx.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
416	Syringa L.	chinensis Willd.	Syringa × chinensis Willd.	ruaani sirel (hiina sirel)
417		Josikaea Jacq.	Syringa josikaea Jacq.f. ex Rchb.	ungari sirel
418		persica L. alba Hort; laciniata Mill. Salvifolia Lodd.	Syringa × persica L.	pärsia sirel
419		vulgaris Lodd	Syringa vulgaris L. ‘Laciniata’	harilik sirel 'Laciniata'
420		vulgaris Duchesse de Nemours.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
421		vulgaris Duchesse d' Orleans	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
422		vulgaris Liberti.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
423		vulgaris macrothyrsus	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854)	nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
424	<i>Syringa</i> L.	<i>vulgaris rubra</i> de Marley. etc. etc	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
425	<i>Taxus</i> L.	<i>baccata</i> <i>fastigiata</i> Lindl.	<i>Taxus baccata</i> var. <i>fastigiata</i> <i>a</i> (Lindl.) J.W.Loudon	teadmata
426		<i>baccata</i> <i>procumbens</i> Lodd.	<i>Taxus canadensis</i> Marshall	kanada jugapuu
427		<i>baccata erecta</i> A. B.	<i>Taxus baccata</i> L. ‘Erecta’	harilik jugapuu ‘Erecta’
428		<i>occidentalis</i> L.	<i>Thuja occidentalis</i> L.	harilik elupuu
429	<i>Thuja</i> L.	<i>plicata</i> Lam.	<i>Thuja plicata</i> Donn ex D.Don	hiigel-elupuu
430	<i>Tilia</i> L.	<i>alba</i> Wald. et Kit (<i>argentea</i> DC.)	<i>Tilia tomentosa</i> Moench	hõbepärn
431		<i>americana</i> L. (<i>glabra</i> Vents.)	<i>Tilia americana</i> L.	ameerika pärn
432		<i>americana</i> <i>grandidentata</i> Hort.	<i>Tilia americana</i> L.	ameerika pärn
433		<i>nigra</i> Borkh.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
434		<i>Pendula</i> Hort.	<i>Tilia oliveri</i> Szyszył	Oliveri pärn
435		<i>begoniaefolia</i> ?	<i>Tilia begoniifolia</i> Steven	Eestikeelne nim teadmata
436		<i>dasystyla</i> Stev.	<i>Tilia dasystyla</i> Stev.	kaukaasia pärn
437		<i>grandifolia</i> <i>Ehrh.</i> (<i>platyphylla</i> Scop.)	<i>Tilia platyphyllos</i> subsp. <i>cordifolia</i> (Besser) C.K.Schneid.	suurelehine pärn 'Cordifolia'
438		<i>grandifolia</i> var <i>vitifolia</i> Host.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
439		<i>grandifolia</i> var <i>asplenifolia</i> Hort.,	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
440		<i>grandifolia</i> var <i>oxycarpa</i> Rchb.;	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
441			<i>intermedia</i> Hayn	<i>Tilia</i> × <i>europaea</i> L.

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
442	<i>pubescens</i> Ait.	<i>Tilia pubescens</i> Aiton	teadmata
443	<i>americana</i> Ait. fol. Purpur.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
443	<i>americana</i> <i>pendula</i> Pursh.	<i>Ulmus americana</i> L. Sünon üüm	ameerika jalakas
445	<i>campestris</i> L. fol. aureis,	<i>Ulmus glabra</i> Huds. var ??	hariliku jalaka sort
446	<i>campestris</i> var <i>microphylla</i>	<i>Ulmus minor</i> Mill.	põldjalakas
447	<i>campestris</i> var <i>pendula</i> Hort	<i>Ulmus glabra</i> Mill. Pendula	harilik jalakas (leinavorm)
448	<i>campestris</i> var <i>cucullata</i> Hort.	<i>Ulmus glabra</i> Huds. var ??	hariliku jalaka sort
449	<i>campestris</i> var <i>tiliaefolia</i> Host.	<i>Ulmus glabra</i> Huds. var <i>tiliaefolia</i>	
450	<i>effusa</i> Willd.= <i>ciliata</i> Ehrh.	<i>Ulmus laevis</i> Pall.	künnapuu
451	<i>fulva</i> Mchx	<i>Ulmus rubra</i> Muhl.	punane jalakas
452	<i>glabra</i> Mill.	<i>Ulmus glabra</i> Huds.	harilik jalakas
453	<i>montana</i> Sm= nuda Ehrh.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
454	<i>exoniensis</i> Hort.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
455	<i>rubricaulis</i> ? Hort et. <i>Ulm</i> <i>pyramidata</i>	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
456	<i>pumila</i> Pall.	<i>Ulmus pumila</i> L.	madal jalakas
457	<i>acerifolium</i> L.	<i>Viburnum acerifolium</i> L.	vahtralehine lodjapuu
458	<i>dahuricum</i> Pall.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
459	<i>dentatum</i> L. cum var.: <i>montanum</i> Lodd, et <i>pubescens</i> Pursh.	<i>Viburnum dentatum</i> L.	hambuline lodjapuu
460	<i>lantana</i> L., cum fol. Var. et var : <i>minor</i> Hort	<i>Viburnum lantana</i> L.	villane lodjapuu

Lisa 1. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	Dietrich (1854) nimekirjas	ladinakeelne nimetus	eestikeelne nimetus
461	<i>opulus</i> L. fl. Pl. cum var <i>roseum</i> Bauh.	<i>Viburnum opulus</i> L. f. <i>roseum</i> L.	lumepall
462	<i>prunifolium</i> L.	<i>Viburnum prunifolium</i> L.	ploomilehine lodjapuu
463	<i>pygmaeum</i> ? Hort	<i>Viburnum opulus</i> 'Nanum' (V. o. <i>pygmaeum</i>)	harilik lodjapuu 'Nanum'
464	<i>edule</i> Pursh.	<i>Viburnum edule</i> Raf.	väheseõieline lodjapuu
465	<i>molle</i> Mchx. <i>alnifolium</i> Marsh.	<i>Viburnum molle</i> Michx.	pehme lodjapuu
466	<i>nudum</i> L.	<i>Viburnum nudum</i> L.	sile lodjapuu
467	<i>Oxycoccus</i> Pursh.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
468	<i>pyrifolium</i> Desf.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
469	<i>squamatum</i> Mühlberg.	Ei suuda tuvastada tänapäevast nimetust	
470	<i>Vitis</i> <i>quinquefolia</i> Amelposis	<i>vinifera</i> L. <i>Parthenocissus</i> <i>quinquefolia</i> (L.) Planch.	metsviinapuu
471	<i>Xanthorrhiza</i> <i>apiifolia</i> l'Herit.	<i>Xanthorrhiza simplicissima</i> Marsh.	teadmata

Lisa 2. Dietrich (1854) nimekirjas esinenud, kuid tänapäevase vasteta jäänud taksonid

Tabel 1. Tänapäevase määranguta jäänud taksonid Dietrich (1854) nimekirjast

Jrk. nr.	Perekond	Dietrich (1854) järgi (kirjapilt muutmata)
1	<i>Acer</i> L.	striatum Lam.
2		opulifolium Vill.
3		intermedia Hort.
4	<i>Alnus</i> L.	virides DC
5		argentea Hort.
6	<i>Amygdalus</i> L.	nana var. sibirica Lodd.
7	<i>Caragana</i> DC.	glomerata Booth.
8	<i>Elaeagnus</i> L.	Roxb. Ja E. reflexa Booth ; etc.
9	<i>Fagus</i> L.	sylvatica quercoides Hort
10		sylvatica cristata Lodd.
11	<i>Hedera</i> L	hybernica Hottul.,
12	<i>Helianthemum</i> Mill.	luteum Hell.
13		roseum DC.
14		laevipes Pers.
15	<i>Hippophae</i> L.	angustifolia Lodd. (sibirica Hort.)
16	<i>Juglans</i> L.	americana Hort..
17	<i>Juniperus</i> L.	communis L. var cracovica. Lodd.
18	<i>Lonicera</i> L.	Jsika Adans
19		coerulea L
20		ciliata Mühlbg.
21		parviflora Lam. Ledbouri; Eschsche = Saloniis eaton
22		Rotundifolia Hort.
23	<i>Philadelphus</i> L.	triflorus Wallisch.
24		gracilis Loud.
25	<i>Populus</i> L.	villosa lang, cum var sibirica Hort.
26	<i>Prinus</i> L.	dubius G. Don
27	<i>Prunus</i> L.	rubelliana Hort.
28		ovaliformis?
29		arbutifolia L. fil (Sorbus.)
30	<i>Pyrus</i> L.	rubelliana Hort.
31		heterophylla Spach.
32	<i>Rosa</i> L.	unica Hort ?
33		var pomponia DC.

Jrk. nr.	perekond	Dietrich (1854) järgi
34	<i>Rosa</i> L.	<u>gemelle</u> Willd.
35		<u>Kamtschatica</u> Vent.
36		<u>ochroleuca</u> Sw.
37		<u>parviflora</u> Ehrh.
38		<u>pensylvanica</u> Mchx.
39		<u>porinosa</u> Lindl.
40		<u>rubifolia</u> R. Br.
41		<u>stricta</u> Mühlbg.
42		<u>suaveolens</u> Pursh.
43	<i>Salix</i> L.	<u>americana pendula</u> Hort.
44		<u>asplenifolia</u> Hort.
45		<u>artopurpurea</u> Forb.
46		<u>hermaphroditica</u> L.
47		<u>americana pendula</u> Hort.
48		<u>moschata</u> ? Hort.
49		<u>Napoleona</u> Hort.
50		<u>heterophylla</u> ? (Pyrus, Flügge)
51	<i>Sorbus</i> L.	<u>canadensis</u> Hort.
52		<u>nepalensis</u> H. Booth.
53		<u>ariaefolia</u> Sm.
54	<i>Spiraea</i> L.	<u>canadensis</u> Hort.
55		<u>Nikouditieri</u> Hort.
56		<u>picoviensis</u> Bess.
57		<u>salicifolia</u> var <u>carnea</u> Ait.
58		<u>ulimifolia</u> scop.
59	<i>Symphoricarpos</i> Adans.	<u>vulgaris</u> Mchx.
60	<i>Syringa</i> L.	<u>vulgaris</u> Duchesse de Nemours.
61		<u>vulgaris</u> Duchesse d' Orleans
62		<u>vulgaris</u> Liberti.
63		<u>vulgaris</u> macrothyrsus.
64		<u>vulgaris</u> rubra de Marley. etc. etc
65		<u>nigra</u> Borkh.
66	<i>Tilia</i> L.	<u>grandifolia</u> var <u>vitifolia</u> Host.
67		<u>grandifolia</u> var <u>asplenifolia</u> Hort.,
68		<u>grandifolia</u> var <u>oxycarpa</u> Rchb.;
69	<i>Ulmus</i>	<u>americana</u> Ait. fol. Purpur.
70		<u>montana</u> Sm= <u>nuda</u> Ehrh.
71		<u>exoniensis</u> Hort.

Lisa 2. Tabel 1 järg

Jrk. nr.	perekond	Dietrich (1854) järgi
72	<i>Ulmus</i>	rubricaulis ? Hort et. Ulm pyramidata
73		dahuricum Pall.
74	<i>Viburnum</i> L.	Oxycoccos Pursh.
75		pyrifolium Desf.
76		squamatum Mühlberg.

Lihthtsents lõputöö salvestamiseks ja üldsusele kättesaadavaks tegemiseks ning juhendaja(te) kinnitus lõputöö kaitsmisele lubamise kohta

Mina, Martin Tammejuur, sünniaeg 16.11.1987,

1. annan Eesti Maaülikoolile tasuta loa (lihthtsentsi) enda koostatud lõputöö pealkirjaga “*PUITTAIMEDE INTRODUKTSIOON EESTISSE 19. SAJANDI ESIMESEL POOLEL*”, mille juhendaja on dotsent Ivar Sibul, *PhD*,

1.1. salvestamiseks säilitamise eesmärgil,

1.2. digiarhiivi DSpace lisamiseks ja

1.3. veebikeskkonnas üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;

2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile;

3. kinnitan, et lihthtsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Lõputöö autor Martin Tammejuur

(allkiri)

Tartu, 28.05.2018

(kuupäev)

Juhendaja(te) kinnitus lõputöö kaitsmisele lubamise kohta

Luban lõputöö kaitsmisele.

Dotsent Ivar Sibul, *PhD*

(juhendaja nimi ja allkiri) (kuupäev)

_____ 28.05.2018